

- Ⓓ Bedienungsanleitung
Gartenhäcksler
- ⒼⒷ Operating Instructions
Refusew shredder
- Ⓕ Mode d'emploi
Broyeurs
- Ⓔ Manual de instrucciones
Trituradora para jardín
- Ⓘ Manuale istruzioni
Biotrituratori
- ⒹⓀ Betjeningsvejledning
Kompostkværn
- Ⓔ Bruksanvisning
Kompostkvarn
- Ⓕ Käyttöohje
Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri
- ⒸⓏ Návod k obsluze
Zahradní drtič
- Ⓔ Navodila za uporabo
vrtnega rezalnika
- Ⓕ Naputak za uporabu
Vrtna sjeckalica
- ⒹⓀ Kullanma Talimatı
Dal Ögütücü

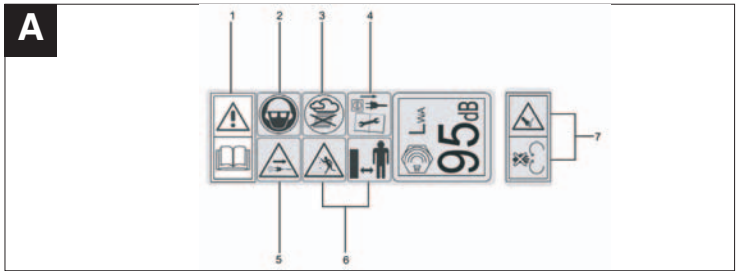


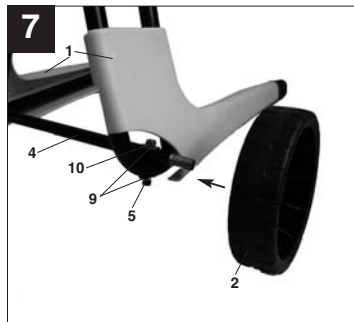
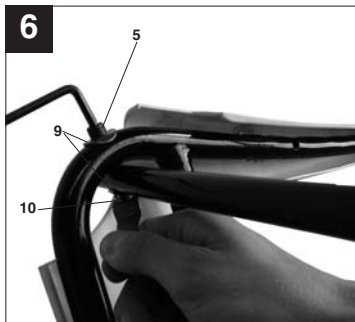
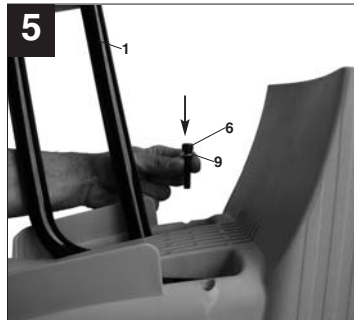
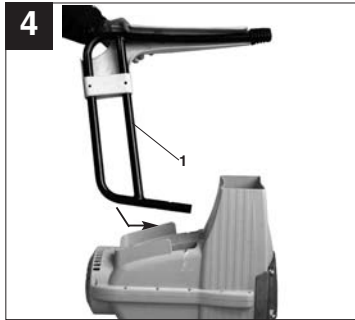
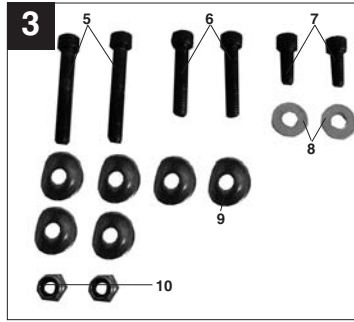
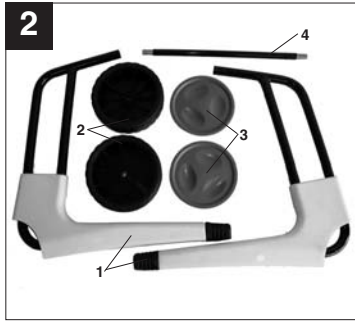
Art.-Nr.: 6083375

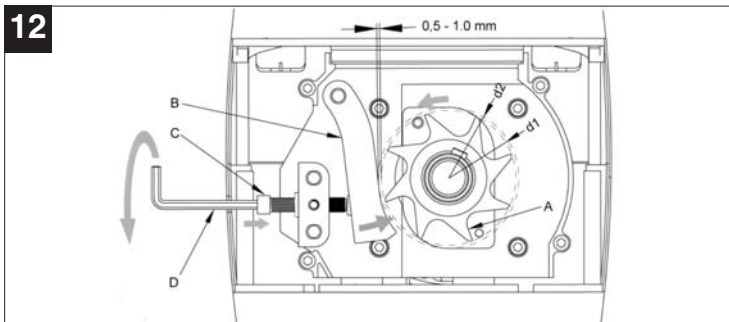
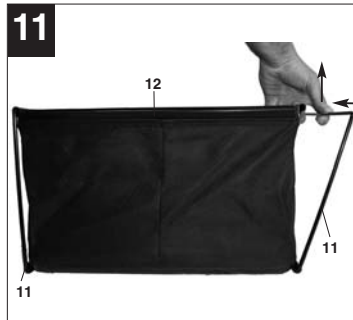
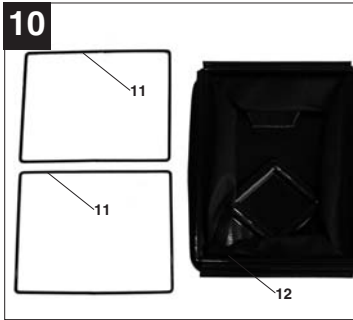
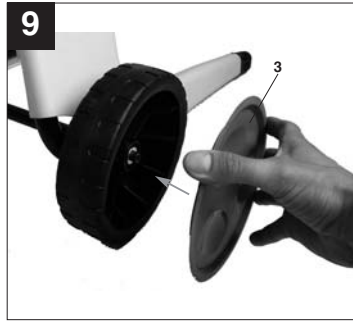
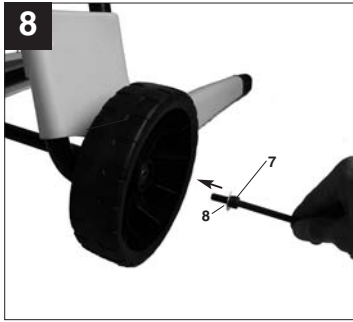
EH-Art.-Nr.: 34.305.31

I.-Nr.: 01015

GLH 250







1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Der unsachgemäße Gebrauch des Elektrogartenhäckslers kann zu schweren Verletzungen führen.

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt.

Achtung!
Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren den Elektrogartenhäcksler nicht benutzen.

Sicherheitshinweise

Achtung! Vor Arbeiten am Gerät, Reinigung oder verwickeltem Verlängerungskabel muss der Ein-/Ausschalter auf „Aus“ stehen und der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen sein. Nach Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit weiter.

- Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, dürfen den Elektrogartenhäcksler nicht bedienen.
- Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich des Elektrogartenhäckslers gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Anwerfen oder Einschalten des Motors muss der Einfülltrichter komplett montiert sein und sicher sitzen.
- Der Elektrogartenhäcksler muss auf ebenem und festem Untergrund standsicher aufgestellt werden.
- Beim Zerkleinern Handschuhe und Schutzbrille tragen.
- Ein Gehörschutz ist zu empfehlen.
- Vor dem Verlassen des Elektrogartenhäckslers Motor stillsetzen, und Netzstecker ziehen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie das Abnehmen oder Abklappen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und nur, wenn der Netzstecker gezogen ist, vorgenommen

werden.

- Die mitgelieferten Schutzeinrichtungen (z.B. Auswurfeinrichtung) müssen verwendet werden.
- Nicht mit den Händen in den Trichter oder Auswurföffnung fassen

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor Inbetriebnahme muss das Gerät korrekt zusammengebaut werden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Überprüfen Sie das Häckselgut vor Arbeitsbeginn.
- Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Häckseln auf einen Fremdkörper treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie diesen.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
- Während des Arbeitens muss der Häcksler auf einer festen Fläche und gleicher Ebene wie der Bediener stehen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort. Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung. Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker wenn:
 - Sie das Gerät nicht benutzen
 - Sie es unbewacht lassen
 - Sie es kontrollieren
 - das Versorgungskabel beschädigt ist
 - Sie das Messer entnehmen bzw. austauschen
 - Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, ins-

D

besondere Kindern und auch von Haustieren fern.

- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantiespraches.

- Achten Sie darauf, dass Lüftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Der Stromkreis muss mindestens mit 10A abgesichert sein.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Eine Anschlussleitung mit zu kleinem Leiterquerschnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gerätes. Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x1,5 mm², bei einer Länge über 25 m ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x2,5 mm² erforderlich.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich,

dass der Fülltrichter gut mit dem Motorgehäuse verbunden ist.

- Sollte der Häcksler übermäßig vibrieren, den Motor abstellen, Netzstecker ziehen und sofort die Ursache suchen. Starkes Vibrieren ist in der Regel ein Hinweis auf eine Störung.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen. Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker raus vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

Achtung: Nach dem Abstellen rotieren die Messer noch einige Sekunden nach!

2. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. A) auf dem Gerät

1. **Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen!**
2. **Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen. Das Tragen eines Helms mit Gesichtsschutz wird empfohlen.**
3. **Achtung! Gerät vor Feuchtigkeit schützen und nicht dem Regen aussetzen.**
4. **Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung, usw. und bei Beschädigung der Netzleitung, Schalter AUS und Stecker aus der Steckdose ziehen.**
5. **Achtung! Wird das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, sofort den Netzstecker ziehen!**
6. **Achtung! Während des Betriebs können Teile des Häckselgutes herausgeschleudert werden.**

Halten Sie genügend Sicherheitsabstand.

- 7. Achtung! Rotierende Messer. Nach dem Ausschalten laufen die Messer nach. Stillstand der Messer abwarten. Verletzungsgefahr!**

3. Technische Daten

Netzspannung:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2500 W (S6-40%)
	2100 W (S1)
Leerlaufdrehzahl Messerwalze	46 min ⁻¹
Astdurchmesser:	max. 40 mm
Schalldruckpegel LPA:	74 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	95 dB (A)
Gewicht:	25,3 kg

Die Betriebsart S6 (40%) bezeichnet ein Belastungsprofil, das 4 min Belastung und 6 min Leerlauf annimmt. Max. je nach Beschaffenheit des Häckselgutes.

4. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

- 1 Einfülltrichteröffnung
- 2 Motorgehäuse
- 3 Ein- Ausschalter
- 4 Drehrichtungsschalter
- 5 Integrierter Netzstecker
- 6 Schraube zur Gegenmessereinstellung
- 7 Fahrgestell
- 8 Auswurföffnung
- 9 Motorschutzschalter

5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, Blumenreste usw. in den Einfülltrichter ein.

Aufnahme des Häckselgutes

Es kann ein Behälter unter der Auswurföffnung für das zerkleinerte Material verwendet werden.

6. Vor der Inbetriebnahme

6.1 Montage (Abb. 2-11)

7. Inbetriebnahme

7.1 Ein-/Aus-Schalter (Abb. 1 / Pos. 3)

- Zum Einschalten des Häckslers den grünen Knopf

drücken.

- Zum Ausschalten den roten Knopf drücken.
- Hinweis:** Das Gerät verfügt über einen Nullspannungsschalter. Dieser verhindert, dass das Gerät nach einer Stromunterbrechung unbeabsichtigt wieder anläuft.

7.2 Drehrichtungsumschalter (Abb. 1 / Pos. 4)

Achtung! Nur bei abgeschaltetem Häcksler kann der Drehrichtungsumschalter betätigt werden.

Stellung "↓"

Vom Messer wird das Material automatisch eingezogen und gehäckselt.

Stellung "↑"

Das Messer arbeitet in entgegengesetzte Drehrichtung, und eingeklemmtes Material wird frei. Nachdem der Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↑" gebracht wurde, den grünen Knopf des Ein-/Aus-Schalters gedrückt halten. Das Messer wird auf entgegengesetzte Drehrichtung gestellt. Wird der Ein-/Aus-Schalter losgelassen, bleibt der Häcksler automatisch stehen.

Achtung! Stets warten, bis der Häcksler stillsteht, bevor er wieder eingeschaltet wird.

Große Gegenstände oder Holzstücke werden nach mehrmaliger Betätigung sowohl in Schneide- als auch in Freigaberichtung entfernt.

7.3 Anti-Blockierfunktion

Achtung: Wird die Schneidwalze ruckartig blockiert (z. B. durch zu dicke Äste) ändert sich die Drehrichtung im Normalfall automatisch in Rückwärtslauf (Der Drehrichtungsschalter (Abb. 1/Pos. 4) bleibt dabei unverändert in Vorwärtsstellung stehen).

Anschließend das Gerät ausschalten und Stillstand abwarten. Jetzt kann das gerät mit dem grünen Ein-Taster (Abb. 1/Pos. 3) wieder in Vorwärtslauf eingeschaltet werden.

7.3.1 Motorschutz (Abb. 1 / Pos. 9)

Eine Überlastung (z. B. Blockade der Messer) führt nach ein paar Sekunden zum Stillstand des Geräts. Um den Motor vor Beschädigung zu schützen schaltet der Motorschutzschalter die Stromzufuhr automatisch ab. Mindestens 1 Minute warten, bevor der Rückstellknopf für den Neustart gedrückt wird. Anschließend drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter.

D

Ist das Messer blockiert, schalten Sie den Drehrichtungsumschalter nach links in die Stellung "↕", bevor Sie den Häcksler wieder einschalten.

7.4 Arbeitshinweise

- Beachten Sie die speziellen und allgemeinen Sicherheitshinweise (Abschnitt 1).
- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Das zu häckselnde Material auf der rechten Seite in die Einfüllöffnung (Linkslauf des Messers) füllen.
- Zugeführtes Häckselgut wird automatisch eingezogen. **ACHTUNG!** Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen – ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Fülltrichter nicht verstopft.
- Welche, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Fülltrichter vermieden.
- Weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.
- Die Auswurföffnung darf nicht durch gehäckseltes Material verstopft werden – Rückstaugefahr.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.
- Vermeiden Sie das ununterbrochene Einführen von schwerem Material oder starken Ästen. Dies kann zur Blockierung der Messer führen.
- Benutzen Sie einen Stopfer oder Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Trichter- oder Auswurföffnung.

Hinweis: Das Häckselgut wird durch die Messerwalze gequetscht, zerfasert und geschnitten, was den Zerfallsprozess beim Kompostieren begünstigt.

7.5 Einstellung des Gegenmessers (Abb. 12)

Gegenmesser und Messerwalze sind vom Werk optimal justiert. Nur bei Abnutzung ist eine Nachjustierung (dazu Gerät einschalten) des Gegenmessers erforderlich. Für einen optimalen Betrieb ist es nötig, dass der Abstand zwischen Gegenmesser (Pos. B) und Häckselmesser (Pos. A) ca. 0,50 mm beträgt. Auf der rechten Seite des Kunststoffgehäuses befindet sich hierzu eine Einstellvorrichtung. Drehen Sie

die Schraube (c) nach rechts, so dass sie sich zum Häckselmesser hin bewegt. Nach einer halben Drehung haben Sie das Gegenmesser 0,50 mm näher an das Häckselmesser gebracht. Prüfen Sie nach dieser Einstellung, ob das Messer wie gewünscht schneidet.

ACHTUNG: Falls das Häckselmesser das Gegenmesser berührt, wird dieses nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst das Gegenmesser vorzeitig verschleißt.

8. Fehlersuche**Motor läuft nicht**

- Motorschutzschalter wurde ausgelöst
Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↕" schalten und den Rückstellknopf drücken. Den Ein-/Aus-Schalter gedrückt halten, um den Häcksler nach einer kurzen Zeit einzuschalten. Ist die Blockierung behoben, stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↕" zurück.
- Stromunterbrechung
Netzleitung, Stecker und Sicherung prüfen.

Zu häckselndes Material wird nicht eingezogen

- Das Häckselmesser läuft rückwärts
Drehrichtung ändern
- Materialstau im Trichter
Den Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↕" stellen und den Häcksler einschalten. Das Material aus dem Trichter ziehen. Dicke Zweige wieder einführen, so dass das Messer nicht sofort in die vorgeschrittenen Kerben greift.
- Das Häckselmesser ist blockiert
Den Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↕" stellen und den Häcksler einschalten. Das Messer arbeitet jetzt in entgegengesetzter Richtung und gibt das verklemmte Material frei.

Achtung! Die Drehrichtung erst ändern, wenn der Häcksler vollständig zum Stillstand gekommen ist.

9. Wartung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.

- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Häcksler nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.
- Prüfen Sie die Befestigungsschrauben des Fahrgestells von Zeit zu Zeit auf festen Sitz.
- Wenn Sie den Häcksler länger nicht benutzen, schützen Sie ihn mit umweltfreundlichem Öl vor Korrosion.

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

11. Entsorgung

Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

GB

1. Important information

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.

Keep these instructions in a safe place.

Improper operation of the electric garden refuse shredder can lead to serious injuries.

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste.

Important!

For safety reasons, the electric garden refuse shredder may not be operated by individuals under 16 years of age.

Safety information

Caution! The ON/OFF switch must be set to OFF and the power plug removed from the socket-outlet before cleaning or doing any other work on the shredder and whenever the cable becomes tangled. The shredder will continue to run briefly after it is switched off.

- The shredder is not to be used by individuals under 16 years of age or any other persons who are not acquainted with these directions for use.
- The operator is responsible for the safety of third parties within the working radius of the shredder.
- The shredder must be placed on a flat and firm surface where it can stand securely.
- Always wear gloves and safety goggles when working with the shredder.
- Each time before you leave the shredder, switch off the motor and pull out the ignition key, spark plug connector or power plug.
- Maintenance and cleaning work on the shredder as well as the removal or adjustment of any safety devices may only be performed when the motor is at a standstill and the ignition key, spark plug connector or power plug has been pulled out.
- The safety devices supplied with the shredder (e.g. the ejector) must be used.
- Before starting or switching on the motor, the funnel inlet must be fully mounted and secure.
- Ear protection is recommended.
- Do not reach with your hands into the funnel inlet or discharge opening.

10

Additional Safety information

- The shredder must be assembled correctly before it is put into operation.
- Examine the shredder each time before you use it. Do not use the trimmer if any safety devices are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Use the grass trimmer only for the purpose specified in these instructions.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working.
- Never leave the shredder unattended at your work place. Store the trimmer in a safe place during interruptions.
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the shredder while you are moving there.
- Never use the shredder in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect the shredder from the damp and rain.
- Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves.
- Keep the shredder away from other persons, particularly children and pets.

⚠ CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the grass trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.

- Keep the air vents clear of dirt.
- After use, unplug the machine and check it for damage.
- When you are not using the shredder, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Check the screws regularly to see that they are properly tightened.
- The mains voltage must be the same as the voltage specified on the rating plate.
- Power cables used with the shredder must not be of a lighter duty class than HO7RN-F rubber-insulated flexible cables according to DIN 57282 / VDE 0282 with a minimum diameter of 1.5 mm². Plug connectors must be equipped with earthing contacts and the coupling must be rain-water-protected.
- Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes.

- Have repairs carried out only by a qualified electrician.
- Examine the grass trimmer for signs of wear or damage each time before you use it and after any collisions. Have essential repairs carried out without delay.
- Never use replacement parts or accessories which are not foreseen or recommended by the manufacturer.
- Pull out the power plug before carrying out any inspection, cleaning or other work on the trimmer and whenever it is not being used.
- Before you begin your work, examine the material you want to shred. Remove any foreign bodies. Continue to watch out for foreign bodies while you are working. If you come across any foreign bodies while shredding, shut down the machine and remove the items in question.
- Keep the machine away from other persons, particularly children and pets.
- Use the machine only in the way described in these operating instructions.
- The electric circuit must be protected at least by a 10A fuse.
- The efficiency of the machine will be greatly reduced if a connecting cable with too small a cross section is used. A conductor cross section of at least 3x1.5 mm² is required for cables up to 25 m long, and one of at least 3x2.5 mm² for cables longer than 25 m.
- If the machine has to be lifted for transporting, be sure to switch off the motor first and wait for the cutter to come to a standstill. Each time before you leave the machine, switch off the motor and pull out the power plug. Before you connect the machine to the power supply, make sure that the funnel inlet is properly connected to the motor housing.
- If the garden refuse shredder vibrates excessively, turn off the motor, pull out the power plug, and find out immediately what is causing the vibrations. Intensive vibration is usually a sign that something is wrong.
- If the connection lead for this machine is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

Caution! The cutters continue to run for a few seconds after the motor is switched off.

2. Description of the warning sign (see Fig. A) on the machine

1. **Important! Read the operating instructions and follow the warnings and safety instructions**
2. **Important! Always wear safety goggles, ear protection, protective gloves and heavy-duty work clothes. We recommend that you wear a helmet with a face guard.**
3. **Important! Protect the machine from the damp and never expose it to rain.**
4. **Always set the ON/OFF switch to OFF and pull the power plug out of the socket-outlet before doing any work on the shredder, e.g. cleaning the shredder and making adjustments, or if the power cable becomes damaged.**
5. **Important! If the mains lead is damaged or cut, pull out the power plug immediately.**
6. **Caution! Pieces of shredded material may be catapulted out of the shredder during operation. Keep a safe distance between yourself and the machine.**
7. **Caution! Rotating cutters. The cutters continue to run after the motor is switched off. Wait for the cutters to come to a standstill. Risk of injury!**

3. Technical data

Voltage:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Power rating:	2500 W (S6-40%) 2100 W (S1)
Cutting unit idling speed	46 min ⁻¹
Branch diameter:	max. 40 mm
LPA sound pressure level:	74 dB (A)
LWA sound power level:	95 dB (A)
Weight:	25.3 kg

S6 (40%) stands for a duty cycle based on 4 minutes on-load and 6 minutes off-load operation. Maximum power consumption depends on the consistency of the material being shredded.

4. Layout of the (Figure 1)

- 1 Funnel inlet
- 2 Motorhousing
- 3 ON/OFF switch
- 4 Switch for selecting the direction of rotation
- 5 Integral mains plug
- 6 Screw for setting the counter blade

GB

- 7 Chassis
- 8 Discharge opening
- 9 Motor protection switch

5. Proper use

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste. Place biologically degradable material, e.g. leaves, branches, dead flowers etc., into the loading funnel inlet.

Collecting the shredded material

A container can be placed underneath the ejector opening to catch the shredded material.

6. Before starting up

6.1 Assembly (Fig. 2-11)

7. Starting up

7.1 ON/OFF switch (Fig. 1 / item 3)

- Press the green knob to switch on the shredder.
- Press the red knob to switch it off.

Important: The machine has a zero voltage switch. This prevents the machine restarting unintentionally after a power failure.

7.2 Switch for selecting the direction of rotation (Fig. 1 / Item 4)

Important! The switch for selecting the direction of rotation can only be moved when the shredder is switched off.

Position "↓"

The material is automatically drawn in by the blade and shredded.

Position "↑"

The blade rotates in the opposite direction to release jammed material. After moving the selector switch to the "↑" position, press and hold the green knob of the ON/OFF switch. The blade will start to rotate in the opposite direction. As soon as you release the ON/OFF switch, the shredder will stop automatically. **Important! Always wait until the shredder has reached a standstill before you switch it on again.**

Large items or pieces of wood will be discharged both in the cutting and in the release direction after the blade has been started and reversed several times.

7.3 Anti-blocking function

Important: If the cutter drum jerks to a halt (e.g. due to branches too thick for it to handle) the direction of rotation will normally change automatically to reverse running mode (but the direction selection switch (Fig. 1 / Item 4) remains in forwards running mode).

Turn off the machine and wait until it stops completely. The machine can now be restarted in forwards running mode with the green ON button (Fig. 1 / Item 3).

7.3.1 Motor protection (Fig. 1 / Item 9)

An overload (for example if the blade is jammed) will cause the machine to cut out after a few seconds. To protect the motor from damage the motor protection switch stops the power supply automatically. Wait for at least one minute before you press the reset knob so that you can restart the machine.

Then press the ON/OFF switch.

If the blade becomes jammed, turn the switch for selecting the direction of rotation to the left to position "↑" before you switch on the shredder again.

7.4 Practical tips

- Read the special and general safety instructions (section 1).
- Wear work gloves, goggles and ear protection.
- Place the material you wish to shred into the opening on the right-hand side (the blade rotates anti-clockwise).
- The material is drawn into the shredder automatically. CAUTION! Long pieces of material projecting out of the funnel inlet may whiplash when it is drawn in – keep a safe distance between yourself and the machine.
- Judge the quantity of material which you put into the funnel inlet so that the funnel does not clog.
- If you want to shred withered, damp material that has been lying in the garden for several days, alternate between putting in this material and branches. This will help to prevent the loading funnel becoming clogged with material.
- Do not shred soft waste (e.g. kitchen waste) – put it straight in the compost box.
- Entangled branches and leaves should be thoroughly shredded before loading any more material.
- Do not allow the discharge opening to become clogged with shredded material – risk of pile-ups.
- Do not cover the ventilation slits.
- Do not place heavy material or thick branches into

the machine continuously. This may cause the blade to jam.

- Use a plunger or hook to remove jammed objects from the funnel or discharge openings.

Important: The material will be crushed, mashed and shredded by the cutting unit, thus accelerating the decomposition process for composting.

7.5 Adjusting the counter blade (Fig. 12)

The counter blade and cutting unit are perfectly adjusted at the factory. Only if it suffers wear does the counter blade require adjustment (switch the machine on for this purpose). To ensure the best possible results from your shredder, the gap between the counter blade (item B) and the shredding blade (item A) should be approx. 0.50 mm. There is an adjustment device on the right-hand side of the plastic housing for this purpose. Turn the screw (c) clockwise so that it moves towards the shredding blade. After a half-turn the counter blade will have moved 0.50 mm closer to the shredding blade. After completing this adjustment check whether the blade produces the desired results.

IMPORTANT: If the shredding blade touches the counter blade, it will cut it and small metal chips may fall out of the discharge opening. This is not a fault. Readjustment is necessary but only to the required amount, as otherwise the counter blade will suffer premature wear.

8. Troubleshooting

Motor does not run

- The motor protection switch has tripped. Move the switch for selecting the direction of rotation to position "↑" and press the reset knob. Press and hold the ON/OFF switch to switch on the shredder after a brief delay. Once the blockage has been cleared, return the switch for selecting the direction of rotation to position "↓".
- Power failure
Check the mains lead, plug and fuse.

Material is not drawn in by the shredder

- The shredding blade rotates backwards
Check the direction of rotation
- Material blockage in the funnel
Move the switch for selecting the direction of rotation to position "↑" and switch on the shredder. Pull the material out of the funnel. Feed in thick branches again so that the blade does not immediately engage again in the notches it

previously cut.

- The shredding blade is jammed
Move the switch for selecting the direction of rotation to position "↑" and switch on the shredder. The blade will now rotate in the opposite direction and release the jammed material.

Important! Do not change the direction of rotation until the shredder has reached a complete standstill.

9. Care and maintenance

Caution! Interrupt the power supply by pulling the plug out of the socket-outlet before you carry out any checks or maintenance work on the machine.

- Clean the machine regularly. This will help to keep the machine in good working order and is the basis for a long working life.
- Keep the vent slots clean while you work.
- Clean the plastic body and other plastic parts with a mild household cleaning agent and a damp cloth. Do not use any aggressive agents or solvents for cleaning purposes.
- Never clean the shredder by spraying with water.
- Prevent water getting inside the machine at all cost.
- Check the chassis securing screws from time to time to ensure that they are tight.
- If you do not intend to use the shredder for a lengthy period, protect it from corrosion using environmentally friendly oil.

10. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

11. Waste disposal

Accessories and packaging should be disposed of in an environment-friendly fashion, i.e. by taking them to a recycling depot. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.

F**1. Remarques importantes**

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Conservez bien ce mode d'emploi !

Une utilisation non conforme aux règles de l'art de cette hacheuse électrique peut entraîner de graves blessures.

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques.

Attention !

Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la hacheuse électrique.

Consignes de sécurité

Attention ! Avant tous travaux sur l'appareil, avant tout nettoyage et lorsque le câble de rallonge est enchevêtré, il faut mettre l'interrupteur sur « Hors circuit » et sortir la fiche secteur de la prise. Après la mise hors-circuit, l'appareil fonctionne encore pendant un temps bref.

- Les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas se servir de ce broyeur.
- Le personnel opérateur est responsable dans la zone de travail du broyeur vis-à-vis de tierces personnes.
- Le broyeur doit être placé sur une surface plane et ferme de façon stable.
- Porter des gants et des lunettes de protection pendant le broyage.
- Avant de s'éloigner du broyeur, il faut éteindre le moteur et retirer la clé d'allumage, de contact ou la fiche secteur.
- Les travaux de maintenance et de nettoyage, tout comme le fait de retirer ou de rabattre les dispositifs de protection, ne doivent être effectués que si le moteur est à l'arrêt et uniquement lorsque la clé d'allumage, de contact, la cosse de bougie d'allumage ou la fiche secteur sont retirées.
- Les dispositifs de protection fournis (par ex. le dispositif de rejet) doivent être utilisés.
- Avant de lancer ou de mettre en circuit le moteur,

la trémie de remplissage doit être complètement montée et bien tenir.

- Il est conseillé de porter une protection de l'ouïe.
- Ne mettez pas les mains à l'intérieur de la trémie ni dans l'orifice d'éjection

Notes importantes

- Avant la mise en service, l'appareil doit être correctement assemblé.
- Avant chaque emploi, contrôlez l'appareil à vue. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité sont détériorés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors fonction.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour l'application prévue dans ce mode d'emploi.
- Contrôlez le matériau à hacher avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle (corps étranger) pendant que vous hachez, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.
- Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Travaillez uniquement dans de bonnes conditions de visibilité.
- Travaillez toujours en position stable et sûre. Attention en cas de mouvement en arrière. Risque de trébucher!
- N'utilisez pas votre appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide ou trempé.
- Préservez votre appareil de l'humidité et de la pluie.
- Mettez le moteur hors circuit lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, le contrôlez, si le câble d'alimentation est endommagé, que vous en retirez et/ou échangez la bobine et dès lors que vous transportez l'appareil d'un endroit à un autre, retirez aussi la fiche réseau de la prise
- Tenez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux.
- N'employez pas l'appareil sans dispositif de sécurité.

⚠ ATTENTION ! Le dispositif de sécurité est essentiel pour votre sécurité et celle d'autres personnes, ainsi que pour un fonctionnement impeccable de la machine. Le non-respect de cette consigne entraîne la perte du droit à la garantie, mis à part le fait que cela pourrait représenter une source de danger possible.

- Veillez à ce que les ouvertures d'air ne soient pas salies.
- Après l'emploi, retirez la fiche de la prise de courant et vérifiez que l'appareil ne présente pas de détériorations.
- Utilisez l'appareil uniquement selon les descriptions du mode d'emploi et maintenez.
- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension de secteur doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Le circuit électrique doit être protégé au moins avec 10A.
- Les câbles de raccordement utilisés ne doivent pas être plus légers que des conduites en tuyau flexible légères HO7RN-F conformément à la norme DIN 57282/VDE 0282 - ils doivent disposer d'un diamètre minimal de 1,5 mm². Les connexions enfichables doivent être équipées de contacts de protection et la prise doit être protégée contre les projections d'eau.
- Une ligne de raccordement d'une section transversale de conducteurs trop petite entraîne une nette diminution de la performance de l'appareil. Pour les câbles jusqu'à 25 m de longueur, la section transversale de conducteur minimale s'élève à 3x 1,5 mm², pour ceux dépassant 25 m de long, elle s'élève à minimum 3x2,5 mm².
- Si l'appareil doit être soulevé à des fins de transport, mettez le moteur hors circuit et attendez que l'outil soit complètement arrêté. Avant de s'éloigner de l'appareil, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche secteur. Avant de raccorder l'appareil au réseau de courant, assurez-vous que la trémie de remplissage est bien raccordée au bâti du moteur.
- Si la hacheuse se met à vibrer disproportionnellement, mettez le moteur hors circuit, retirez la fiche de contact et recherchez-en immédiatement la cause. Une vibration importante indique en général qu'un dérangement est présent.
- Lorsqu'il est nécessaire de soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Si vous vous éloignez de l'appareil, arrêtez le moteur et retirez la fiche de la prise de courant.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine pour l'entretien.
- Ne faites exécuter les réparations que par un spécialiste électricien.
- Avant de mettre la machine en service et après quelque impact que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont présents et faites effectuer les réparations nécessaires.

- N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'étant pas prévus par le fabricant ni recommandés.
- Retirez la fiche de la prise réseau avant les contrôles, nettoyages ou travaux sur la machine et lorsque cette dernière n'est pas utilisée.
- Si la conduite de raccordement de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne aussi qualifiée afin d'éviter tout risque.

Attention : Les lames continuent à tourner pendant quelques secondes après l'arrêt !

2. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. A) sur l'appareil

1. **Attention ! Lisez les instructions de service et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.**
2. **Attention ! Pendant le travail, portez toujours des lunettes de protection, un casque antibruit, des gants de protection et des habits solides. Le port d'un casque comprenant une protection du visage est conseillé.**
3. **Attention ! Protégez l'appareil de l'humidité et ne l'exposez pas à la pluie.**
4. **Avant tous travaux sur la hacheuse (réglage, nettoyage, etc.) et en cas d'endommagement de la ligne réseau, mettez l'interrupteur sur HORS CIRCUIT et retirez la fiche de la prise de courant.**
5. **Attention ! Si le câble secteur est endommagé ou coupé, retirez tout de suite la fiche de contact !**
6. **Attention ! Pendant le service, des pièces du matériau à hacher peuvent être expulsées. Gardez suffisamment d'écart de sécurité.**
7. **Attention ! Couteau en rotation. Après la mise hors service, les couteaux continuent à tourner. Attendez l'arrêt des couteaux. Risque de blessure !**

3. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 - 240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	2500 Watt (S6-40%)
	2100 W (S1)
Vitesse de rotation à vide du rouleau à lame	46 tr/min

F

Diamètre de branche :	max. 40 mm
Niveau de pression acoustique LPA :	74 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	95 dB (A)
Poids :	25,3 kg

Le mode de service S6 (40%) désigne un profil de charge qui accepte 4 min. de charge et 6 min. de marche à vide. Max. en fonction de la nature du matériau à hacher.

4. Description de l'appareil (figure 1)

- 1 Orifice de la trémie de remplissage
- 2 Moteur
- 3 Interrupteur Marche / Arrêt
- 4 Interrupteur de sens d'orientation
- 5 Fiche de contact intégrée
- 6 Vis de réglage des contre-lames
- 7 Châssis
- 8 Orifice d'éjection
- 9 Disjoncteurs-protecteurs

5. Utilisation conforme à l'affectation

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques. Introduisez le matériau biodégradable, comme par ex. des feuilles, branches, restes de fleurs etc. dans l'entonnoir de remplissage.

Introduction du matériau à hacher

On peut employer un récipient sous l'ouverture de rejet du matériau haché.

6. Avant la mise en service

6.1 Montage (fig. 2-11)

7. Mise en service

7.1 Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 1 / rep. 3)

- Pour mettre la hacheuse en service, appuyez sur le bouton vert.
- Pour mettre hors service, appuyez sur le bouton rouge.

Nota : Cet appareil dispose d'un interrupteur de tension sur zéro. Celui-ci évite que l'appareil ne se remette en circuit de lui-même après une interruption de courant.

7.2 Inverseur du sens de rotation (fig. 1 / rep. 4)

Attention ! Il est uniquement possible d'actionner l'inverseur du sens de rotation lorsque la hacheuse est hors circuit.

Position "↓"

Le matériau est automatiquement pris et haché par le couteau.

Position "↑"

Le couteau fonctionne dans le sens de rotation inverse et libère le matériau coincé. Après avoir mis l'inverseur du sens de rotation en position "↑", maintenez l'interrupteur vert Marche/arrêt appuyé. Le couteau se règle pour le sens de rotation inverse. Lorsque l'interrupteur Marche/arrêt est relâché, la hacheuse s'arrête automatiquement.

Attention ! Attendez toujours que la hacheuse soit complètement arrêtée avant de la mettre à nouveau en circuit.

Les objets importants ou les morceaux de bois sont retirés après actionnement répété dans le sens de la lame comme dans celui de la libération.

7.3 Fonction anti-blocage

Attention : Si le cylindre de coupe est bloqué tout d'un coup (p. ex. par des branches épaisses), le sens de rotation passe normalement automatiquement en course arrière (l'interrupteur de sens d'orientation (fig. 1/rep. 4) reste sans changer dans sa position avant).

Mette ensuite l'appareil hors circuit et attendre qu'il s'arrête. L'appareil peut alors être mis en circuit à l'aide du bouton-poussoir Marche (fig. 1/rep. 3) en marche avant.

7.3.1 Disjoncteur-protecteur (fig. 1 / rep. 9)

Une surcharge (p. ex. blocage du couteau) fait s'arrêter l'appareil au bout de quelques secondes. Pour protéger le moteur d'éventuels endommagements, le disjoncteur-protecteur met l'alimentation électrique automatiquement hors circuit. Attendez au moins 1 minute avant d'appuyer sur le bouton de remise à zéro pour un nouveau démarrage.

Ensuite, appuyez sur l'interrupteur Marche/arrêt. Si le couteau est bloqué, commutez l'inverseur du sens de rotation vers la gauche en position "↑", avant de remettre la hacheuse en circuit.

7.4 Consignes de travail

- respectez les consignes de sécurité spéciales et générales (chapitre 1).
- Portez des gants de protection, des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.
- Remplissez le matériau à hacher par le côté droit dans l'orifice de remplissage (rotation à gauche du couteau).
- Le matériau à hacher s'engage automatiquement dans la machine. **ATTENTION !** Lorsque le matériau à hacher est long et dépasse de l'appareil, il peut frapper l'air à la manière d'une perche pendant son introduction dans la machine - maintenez un écart de sécurité suffisant.
- Introduisez juste assez de matériau à hacher pour éviter que la trémie de remplissage ne se bouche.
- Les déchets de jardin fanés, humides et déjà stockés depuis plusieurs jours doivent être hachés alternativement avec des branches. Cela évite que le matériau à hacher ne se coince dans la trémie de remplissage.
- Les déchets mous (par ex. les déchets de cuisine) ne doivent pas être hachés mais doivent être directement mis en compost.
- Les branches très ramifiées et feuillues doivent tout d'abord être hachées complètement avant de rajouter du matériau à hacher dans l'appareil.
- L'orifice d'éjection ne doit pas être bouché par du matériau haché – Danger de reflux.
- Les fentes d'aération ne doivent pas être recouvertes.
- Évitez d'introduire sans interruption du matériau lourd ou des branches épaisses. Ceci peut entraîner le blocage du couteau.
- Utilisez un bouchon ou un crochet pour éliminer des objets bloqués de l'orifice de la trémie ou d'éjection.

Nota : Le matériau à hacher est écrasé par le rouleau à lame, puis effiloché et coupé ce qui est avantageux pour le processus de décomposition lors du compostage.

7.5 Réglage du contre-couteau (fig. 12)

Le contre-couteau et le rouleau à lame sont réglés impeccablement à l'usine. Seule une usure rend nécessaire un réajustage (pour ce faire : mettre l'appareil en circuit) du contre-couteau. Pour un service optimal, il est nécessaire que l'écart entre le contre-couteau (rep. B) et le couteau à hacher (rep. A) s'élève à env. 0,50 mm. Vous trouverez pour ce faire un dispositif de réglage sur le côté droit du

boîtier en matière plastique. Tournez la vis (C) vers la droite pour la faire se déplacer vers la lame du broyeur. Au bout d'un demi-tour, le contre-couteau s'est rapproché du couteau de 0,50 mm. Vérifiez après ce réglage, si le couteau coupe correctement.

ATTENTION : Si le couteau touche le contre-couteau, ce dernier sera coupé et de petits copeaux métalliques peuvent tomber de l'orifice d'éjection. Ceci n'est pas une défaillance, cependant il vaut mieux rajuster juste ce qui est nécessaire pour ne pas user préalablement le contre-couteau.

8. Recherche d'erreurs

Moteur ne démarre pas

- Le disjoncteur-protecteur s'est déclenché
Commutez l'inverseur du sens de rotation en position "↑" et appuyez sur le bouton de remise à zéro. Maintenez l'interrupteur Marche/arrêt appuyé pour mettre la hacheuse en circuit après un bref moment. Lorsque le blocage est retiré, commutez à nouveau l'inverseur du sens de rotation en position "↓".
- Interruption de courant
Contrôlez le câble réseau, la fiche et le coupe-circuit.

Le matériau à hacher ne s'engage pas.

- Le couteau fonctionne en arrière
Changer de sens de rotation
- Bourrage du matériau dans la trémie
Mettez l'inverseur du sens de rotation en position "↑" et la hacheuse en circuit. Retirez le matériau de la trémie. Réintroduire des branches épaisses pour que le couteau ne s'engage pas tout de suite dans l'encoche précoupée.
- Le couteau est bloqué
Mettez l'inverseur du sens de rotation en position "↑" et la hacheuse en circuit. Le couteau fonctionne alors en sens inverse et libère le matériau coincé.

Attention ! Ne modifiez le sens de rotation que lorsque la hacheuse est complètement arrêtée.

9. Maintenance et soin

- Nettoyez régulièrement l'appareil. Vous en assurerez ainsi la bonne capacité de fonctionnement et une longue durée de vie.

F

- Gardez les fentes d'aération propres pendant que vous travaillez.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyées à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspergez jamais la hacheuse d'eau.
- Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.
- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.

10. Commande de pièces détachées

Il faut indiquer les données suivantes en cas de commande de pièces de rechange :

- le type de l'appareil
- le numéro d'article de l'appareil
- le numéro d'identification de l'appareil
- le numéro de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

11. Elimination

Les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

1. Advertencias importantes

Le rogamos se sirva de observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

¡Guarde siempre las instrucciones de seguridad en lugar seguro!

El uso inadecuado de la trituradora eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.

La trituradora eléctrica ha sido diseñada únicamente para desmenuzar desechos orgánicos del jardín.

¡Atención!

La trituradora eléctrica no podrá ser utilizada por niños ni jóvenes menores de 16 años por motivos de seguridad.

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Antes de proceder a la realización de trabajos en el aparato, su limpieza o al desenrollado de una alargadera enredada, poner el interruptor ON/OFF en "OFF" y desenchufar. Tras desconectar, el aparato sigue funcionando por un breve espacio de tiempo.

- La trituradora eléctrica no podrá ser operada por personas menores de 16 años ni por aquellas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones.
- La persona encargada de operar la máquina es responsable frente a terceros en la zona de trabajo de la trituradora.
- La tolva de llenado ha de estar completamente montada y alojada de forma segura antes de arrancar o encender el motor.
- La trituradora eléctrica ha de hallarse instalada sobre suelo firme y plano en una posición estable.
- Para triturar póngase gafas y guantes de protección.
- Se recomienda llevar puesta una protección para los oídos.
- Antes de abandonar la trituradora eléctrica, apague el motor y desenchúfela.
- Los trabajos de mantenimiento y de limpieza, así como la eliminación o abatimiento de los dispositivos de protección, deben efectuarse únicamente una vez apagado el motor y tras haber desenchufado el cable.
- Se han de utilizar los dispositivos de protección

suministrados (p. ej., dispositivo de expulsión.)

- No acerque las manos al interior de la tolva ni al orificio de expulsión.

Instrucciones generales de seguridad:

- Antes de la puesta en marcha, el aparato ha de estar montado correctamente.
- Antes de cada uso, realice un control visual del aparato. No utilice el aparato si están dañados o gastados los dispositivos de seguridad. Nunca desconecte los dispositivos de seguridad.
- Utilice el aparato exclusivamente de acuerdo con el uso establecido en este manual de instrucciones.
- Compruebe el material a triturar antes de comenzar a trabajar.
- Retire cuerpos extraños. Preste atención mientras trabaja a la posible existencia de cuerpos extraños. No obstante, si apareciera con algún cuerpo extraño al triturar, ponga la máquina fuera de servicio y retire dicho cuerpo extraño.
- Trabaje únicamente con suficiente luz natural y, en su defecto, encárguese de iluminar debidamente la zona de trabajo
- Al trabajar, la trituradora se ha de encontrar sobre una superficie firme y al mismo nivel que el usuario.
- Al trabajar, procure mantener siempre una posición fija y segura.
- No deje nunca sin vigilancia el aparato en el lugar de trabajo. En caso de interrumpir el trabajo, guarde el aparato en un lugar seguro. Desconecte el aparato antes de interrumpir su trabajo para desplazarse a otro lugar.
- No use nunca el aparato bajo la lluvia ni en un ambiente húmedo o mojado. Proteja el aparato de la humedad y de la lluvia
- Desconecte el motor y desenchúfe el cable cuando no utilice el aparato o lo deje desatendido, cuando compruebe si el cable de alimentación se encuentra deteriorado, cuando retire o cambie las cuchillas y transporte el aparato de un lugar a otro.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de otras personas, especialmente de niños y de animales domésticos.
- Bajo ningún pretexto utilizará el aparato sin el dispositivo de seguridad.

¡ATENCIÓN! El dispositivo de seguridad es esencial para garantizar su seguridad y la seguridad de terceros, así como un funcionamiento correcto de la máquina. La no observancia de estas

E

disposiciones conlleva la pérdida del derecho a garantía, al mismo tiempo que origina una fuente potencial de peligros.

- Mantenga limpias las aberturas del aire.
- Retire el enchufe de red después del uso y compruebe que no se haya deteriorado la máquina.
- Cuando no utilice el aparato, manténgalo en lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilice el aparato únicamente como se describe en este manual de instrucciones.
- Compruebe periódicamente si los tornillos están apretados correctamente.
- La tensión de red ha de coincidir con la tensión que se indica en la placa.
- El circuito ha de estar protegido con 10A como mínimo.
- Los cables conectores empleados no han de ser más ligeros que los cables ligeros recubiertos de goma HO7RN-F según la norma alemana DIN 57282/VDE 0282 y presentar un diámetro mínimo de 1,5 mm². Los enchufes deben presentar contactos de seguridad y el acoplamiento debe estar protegido a prueba de salpicaduras. Se ha de comprobar periódicamente que el cable conector no presente daños o síntomas de envejecimiento. El aparato no se utilizará si el cable conector no se encuentra en perfecto estado.
- Un cable conector de sección demasiado reducida provoca una disminución considerable del rendimiento del aparato. En el caso de cables de hasta 25 m de longitud se requiere una sección mínima de 3x1,5 mm², para una longitud superior a 25 m, una sección mínima de 3x2,5 mm².
- En caso de tener que elevar el aparato, será preciso parar el motor y esperar a que la herramienta se detenga. Antes de abandonar el aparato, es preciso parar el motor y desenchufar. Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tolva de llenado esté bien unida a la carcasa del motor.
- Si la trituradora vibrara de forma excesiva, apague el motor, retire el enchufe y localiza inmediatamente la causa. Una vibración intensa es señal de avería.
- Para su mantenimiento utilice únicamente piezas de recambio originales.
- Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista profesional.
- Si el cable conector de este aparato se deteriora, éste ha de ser sustituido por el fabricante o por su

servicio de asistencia técnica o por personal de cualificación similar a fin de evitar riesgos.

- Antes de la puesta en marcha del aparato y después de cualquier impacto, compruebe que no presente señales de desgaste o deterioro y consulte con el servicio de reparaciones en caso de ser necesario. Mantenga siempre las manos y los pies alejados del dispositivo de corte, sobre todo, cuando conecte el motor.
- No emplee nunca repuestos o piezas de recambio que no hayan sido estipulados o recomendados por el fabricante.
- Retire el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar controles y limpiar la máquina o realizar trabajos en la misma, así como cuando no se utilice.

Atención: ¡La cuchillas siguen girando por inercia tras haber apagado el aparato!

2. Explicación de la placa de indicación (véase Fig. A) situada en el aparato

1. **¡Atención! ¡Lea el manual de instrucciones y respete los símbolos de aviso e instrucciones de seguridad!**
2. **¡Atención! Para trabajar, póngase siempre unas gafas de trabajo, protectores auditivos y guantes, así como ropa de trabajo adecuada. Se recomienda el uso de un casco con protección facial.**
3. **¡Atención! Proteja el aparato de la humedad y no lo exponga a la lluvia.**
4. **Antes de realizar cualquier trabajo en la trituradora como, p. ej., ajuste, limpieza, etc., y en caso de deterioro del cable de red, poner el interruptor en OFF y desenchufar.**
5. **¡Atención! ¡Si se daña o corta el cable de conexión, retire el enchufe inmediatamente!**
6. **¡Atención! Parte del material a triturar puede salir despedido durante el funcionamiento. Guarde una suficiente distancia de seguridad.**
7. **¡Atención! Cuchillas giratorias. ¡La cuchillas siguen girando por inercia tras haber desconectado! Espere a que se detengan las cuchillas. ¡Peligro de accidente!**

3. Características técnicas

Tensión de red:	230-240 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida:	2500 W (S6-40%) 2100 W (S1)
Velocidad en vacío Árbol portacuchillas:	46 min ⁻¹
Díámetro rama:	máx. 40 mm
Nivel de presión acústica LPA:	74 dB (A)
Nivel de potencia acústica LWA:	95 dB (A)
Peso:	25,3 kg

El régimen de funcionamiento S6 (40%) indica que el aparato soporta 4 min. de carga y 6 min. de marcha en vacío. Máx. en función de las características del material a triturar.

4. Descripción del aparato (fig. 1)

- 1 Abertura de la tolva de alimentación
- 2 Motor
- 3 Interruptor ON/OFF
- 4 Interruptor de inversión de marcha
- 5 Enchufe integrado
- 6 Tornillos para ajustar contracuchilla
- 7 Chasis
- 8 Orificio de expulsión
- 9 Guardamotor

5. Uso adecuado

La trituradora eléctrica ha sido diseñada únicamente para desmenuzar desechos orgánicos del jardín. Introduzca en la tolva de alimentación sólo material biodegradable como, p. ej., hojas, ramas, restos de flores, etc.

Descarga del material triturado

Se puede colocar un recipiente bajo el orificio de expulsión para el material triturado.

6. Antes de la puesta en marcha

6.1 Montaje (Fig. 2-11)

7. Puesta en marcha

7.1 Interruptor ON/OFF (Fig. 1 / Pos. 3)

- Para conectar la trituradora, pulse el botón verde.
- Para desconectar, pulse el botón rojo.

Advertencia: El aparato dispone de un interruptor de tensión nula. Este evita que el aparato se ponga en marcha de forma involuntaria tras un corte en el suministro eléctrico.

7.2 Conmutador inversor del sentido de giro (Fig. 1 / Pos. 4)

¡Atención! El conmutador inversor del sentido de giro solo se podrá accionar con la trituradora desconectada.

Posición “↓”

El material será captado y triturado de forma automática por la cuchilla.

Posición “↑”

La cuchilla funciona en sentido de giro opuesto, liberando el material que haya quedado trabado. Una vez que el conmutador inversor del sentido de giro se haya puesto en posición “↑”, mantenga pulsado el botón verde del interruptor ON/OFF. Se pone la cuchilla en sentido opuesto. Si el interruptor ON/OFF se suelta, la trituradora se detiene automáticamente.

¡Atención! Siempre se ha de esperar a que se detenga la trituradora antes de volver a encenderla.

Los trozos de madera u objetos grandes serán eliminados tras accionar varias veces tanto en el sentido de corte como en el sentido contrario.

7.3 Función antibloqueo

Atención: cuando se bloquea bruscamente el cilindro de corte (p. ej., a causa de ramas grandes), por lo general el sentido de giro se modifica automáticamente a marcha atrás (el interruptor de inversión de marcha (fig. 1/pos. 4) permanece en posición hacia delante).

Seguidamente, desconectar el aparato y esperar hasta que se pare. Ahora se puede volver a conectar el aparato en marcha hacia delante pulsando el botón verde ON (fig. 1/pos. 3).

7.3.1 Guardamotor (Fig. 1 / Pos. 9)

Una sobrecarga (p. ej., bloqueo de las cuchillas) provoca la detención del aparato transcurridos un par de segundos. A fin de proteger el motor frente a posibles daños, el guardamotor desconecta la alimentación eléctrica de forma automática. Esperar 1 minuto como mínimo antes de pulsar el botón de retroceso para volver a encender.

E

A continuación, pulsar el interruptor ON/OFF. Si se bloquea la cuchilla, girar el conmutador inversor del sentido de giro hacia la izquierda a la posición "↑" antes de volver a conectar la trituradora.

7.4 Instrucciones relativas al trabajo

- Tenga en cuenta las Instrucciones de seguridad especiales y generales (Apartado 1).
- Póngase protectores para los oídos, así como guantes de trabajo y gafas protectoras.
- Eche el material que se ha de triturar por el lado derecho en el orificio de alimentación (giro izquierda de la cuchilla).
- El material a triturar introducido es captado de forma automática. ¡ATENCIÓN! El material a triturar más largo que sobresalga del aparato puede dar sacudidas a modo de látigo al ser captado: mantenga una distancia de seguridad apropiada.
- Introduzca material a triturar de manera que no atasque la tolva de llenado.
- Los residuos de jardín húmedos, marchitos, acumulados durante varios días se han de triturar alternando con ramas. Así se evita que se atasque el material en la tolva de llenado.
- Los residuos blandos (p. ej., residuos de cocina) no se trituran sino que se destinan directamente a la elaboración de compost.
- El material con gran número de ramas y hojas ha de ser triturado por completo antes de volver a introducir nuevo material.
- No dejar que el orificio quede obstruido por material triturado: peligro de reflujo.
- No cubrir las rejillas de ventilación.
- Evite la introducción continua de material pesado o ramas gruesas. Esto puede provocar el bloqueo de las cuchillas.
- Utilice un gancho o utensilio similar para retirar del orificio de expulsión o de la tolva los objetos bloqueados.

Advertencia: El material a triturar es aplastado, triturado y cortado por el cilindro portacuchillas, lo cual favorece el proceso de descomposición para el compost.

7.5 Ajustar la contracuchilla (fig. 12)

La contracuchilla y el árbol portacuchillas vienen ex fábrica perfectamente ajustados. Será preciso reajustar la contracuchilla (encender aparato a tal efecto) únicamente en caso de desgaste. Para obtener un funcionamiento óptimo, asegurar que la distancia entre la contracuchilla (pos. B) y la cuchilla trituradora (pos. A) sea de aprox. 0,50 mm. En el lado dere-

cho de la carcasa de plástico se encuentra un dispositivo de ajuste. Girar el tornillo (c) hacia la derecha para que se desplace hacia la cuchilla trituradora. Al girar aprox. media vuelta se habrá acercado la contracuchilla 0,50 mm a la cuchilla trituradora. Tras dicho ajuste, comprobar si la cuchilla corta según lo previsto.

ATENCIÓN: en caso de que la cuchilla trituradora entre en contacto con la contracuchilla, sufrirá un efecto de raspado, pudiendo caer pequeñas virutas metálicas del orificio de expulsión. Eso no supone que sea defectuosa, no obstante, solo se debe reajustar en la medida de lo necesario ya que, de lo contrario, la contracuchilla se desgasta antes de tiempo.

8. Localización de averías**El motor no funciona**

- Guardamotor activado.
Girar el conmutador inversor del sentido de giro a la posición "↑" y pulsar el botón de retroceso. Mantenga pulsado el interruptor ON/OFF para conectar la trituradora transcurrido un breve espacio de tiempo. Tan pronto como se haya eliminado el bloqueo, vuelva a colocar el conmutador inversor del sentido de giro en la posición "↓".
- Corte del suministro eléctrico
Comprobar cable de red, enchufe y fusible.

El material que se ha de triturar no es captado.

- La cuchilla trituradora funciona en sentido inverso
Modificar sentido de giro
- Atasco de material en la tolva
Colocar el conmutador inversor del sentido de giro en la posición "↑" y conecte la trituradora. Extraer el material de la tolva. Introducir de nuevo ramas gruesas de modo que la cuchilla no vuelva a incidir inmediatamente en el material cortado con anterioridad.
- La cuchilla trituradora está bloqueada
Colocar el conmutador inversor del sentido de giro en la posición "↑" y conecte la trituradora. La cuchilla funciona ahora en sentido opuesto liberando el material atascado.

¡Atención! El sentido de giro solo se puede cambiar una vez que la trituradora se haya detenido por completo.

9. Mantenimiento

- Limpiar el cuchillo con regularidad. De este modo queda garantizada la operatividad y una larga vida útil.
- Mantenga despejadas las rejillas de ventilación durante el trabajo.
- Limpiar la carcasa y las piezas de plástico con un detergente limpiahogar suave y un paño húmedo. ¡No utilice para la limpieza ni sustancias agresivas ni disolventes!
- No rocíe nunca la trituradora con agua.
- Evite por todos los medios que el agua penetre en el aparato.
- Compruebe cada cierto tiempo la posición correcta de los tornillos de fijación del bastidor.
- Si no utiliza la trituradora durante un espacio de tiempo prolongado, protéjala de la corrosión de forma ecológica.

10. Pedido de piezas de repuesto

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso que indique los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

11. Eliminación de residuos:

Es necesario eliminar los accesorios y el embalaje de manera ecológica para facilitar su posterior reciclaje. Las piezas de plástico están marcadas para su posterior reciclaje.

1. Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservate le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso informatevi bene su ciò che riguarda l'apparecchio, l'uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Tenete le istruzioni per l'uso sempre in luogo sicuro!

L'uso improprio del trituratore elettrico da giardino può causare gravi lesioni.

Il trituratore elettrico da giardino è stato solo concepito per sminuzzare i rifiuti organici del giardino.

Attenzione!

Per ragioni di sicurezza è proibito l'uso del trituratore elettrico da giardino sia a bambini che a ragazzi al di sotto dei 16 anni.

Avvertenze di sicurezza

Attenzione! Prima di iniziare a eseguire lavori all'apparecchio, a pulirlo o a districare la prolunga ingarbugliata disattivare l'interruttore di ON/OFF e disinserite dalla presa la spina elettrica. Dopo la disattivazione l'apparecchio continua a funzionare per un breve periodo.

- Ai ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non sono ben informate su queste istruzioni per l'uso non è permesso usare il trituratore.
- La persona che sta utilizzando l'apparecchio è responsabile verso terzi nel campo d'azione del trituratore.
- Il trituratore deve essere posizionato su di una superficie piana e stabile in posizione sicura.
- Nel lavorare con il trituratore portare guanti e occhiali di protezione.
- Prima di allontanarsi dal trituratore è necessario spegnere il motore e inoltre togliere la chiavetta d'accensione e di commutazione oppure la spina dalla presa di corrente.
- I lavori di manutenzione e di pulizia come anche lo smontaggio e il ribaltamento dei dispositivi di protezione devono essere svolti solo a motore spento e solo se la chiavetta d'accensione o di commutazione oppure il connettore della candela d'accensione o la spina di alimentazione siano state staccate.
- Si devono utilizzare i dispositivi di protezione forniti (p.e. il dispositivo di scarico).
- Prima di avviare o inserire il motore, la tramoggia

di riempimento deve essere completamente montata e ben fissata.

- Si consiglia di utilizzare delle cuffie antirumore.
- Non inserite le mani nell'imbuto o nell'apertura di scarico.

Avvertenze importanti

- Prima della messa in funzione l'apparecchio deve essere assemblato correttamente.
- Prima di usarlo fate ogni volta un esame visivo dell'utensile. Non utilizzate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o logorati. Non mettete mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Usate l'utensile solamente per gli scopi indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Prima di iniziare a lavorare controllate il materiale da triturare. Togliete gli eventuali corpi estranei. Mentre lavorate fate attenzione ai corpi estranei. Se tuttavia mentre triturate dovete incontrare un corpo estraneo, spegnete il trituratore e toglietelo.
- Voi siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Lavorate solamente con buone condizioni visive.
- Durante il lavoro fate sempre attenzione di trovarvi in una posizione stabile e sicura. Attenzione nel camminare all'indietro; pericolo di inciampare!
- Non usate mai l'utensile in caso di pioggia o in un ambiente bagnato o umido.
- Proteggete l'utensile dall'umidità e dalla pioggia.
- Spegnete il motore se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete la bobina o la sostituite, se trasportate l'utensile da un posto all'altro e se togliete la spina dalla presa di corrente.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in modo particolare da bambini e da animali domestici.
- Non usate mai l'apparecchio senza la calotta protettiva.

⚠ ATTENZIONE! La calotta protettiva è fondamentale per la sicurezza vostra e altrui, nonchè per un corretto funzionamento dell'attrezzo. Il mancato rispetto di questa norma, oltre a creare una potenziale fonte di pericolo, comporta la perdita del diritto alla garanzia.

- Fate attenzione che le fessure d'areazione siano libere da sporco.
- Dopo l'utilizzo staccate la spina dalla presa di



corrente e controllate che l'attrezzo non abbia subito danni.

- Usate l'utensile solo nel modo in cui è descritto nelle istruzioni.
- Controllate regolarmente che le viti siano avvitate correttamente.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta di identificazione.
- Il circuito di corrente di alimentazione deve essere protetto con minimo 10A.
- I cavi di collegamento usati non devono essere più leggeri dei cavi in guaina di gomma H07RN-F, secondo la norma DIN 57282/VDE 0282, e devono avere una sezione minima di 1,5 mm². Gli allacciamenti a spina devono avere contatti di terra e gli attacchi devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Se l'apparecchio deve venir sollevato per il trasporto, spegnete il motore ed attendete che il filo abbia smesso di ruotare. Prima di allontanarsi dall'apparecchio spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Per le riparazioni usate solo ricambi originali.
- Le riparazioni devono venire eseguite solo da un tecnico elettricista.
- Prima della messa in esercizio della macchina e dopo qualsiasi collisione controllate che non ci siano segni di usura o danni e fate eseguire le riparazione necessarie.
- Non usate mai ricambi ed accessori che non sono previsti o consigliati dal produttore.
- Togliete la spina dalla presa di corrente prima di eseguire controlli, pulizie o operazioni alla macchina e quando questa non è in uso.
- Il cavo di collegamento con una sezione troppo piccola causa una notevole diminuzione delle capacità dell'apparecchio. In caso di cavi lunghi fino a 25 metri è necessaria una sezione dei conduttori di almeno 3x1,5 mm², in caso di cavi lunghi oltre 25 metri la sezione deve essere di almeno 3x2,5 mm².
- Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di allontanarvi dall'apparecchio dovete spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente. Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente assicuratevi che la tramoggia di riempimento sia ben collegata alla carcassa del motore.
- Se il trituratore dovesse vibrare eccessivamente, spegnere il motore, staccare la spina dalla presa di corrente e cercare immediatamente la causa. Le forti vibrazioni indicano di solito un guasto.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio

viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona con qualifiche simili in modo da evitare rischi.

Attenzione: dopo avere spento il motore, le lame continuano a ruotare per alcuni secondi!

2. Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. A) sull'apparecchio

1. **Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di avvertenza di sicurezza.**
2. **Attenzione! Nel lavorare portate sempre occhiali protettivi, cuffie antirumore, guanti protettivi e indumenti da lavoro di stoffa pesante. Si consiglia di indossare un casco con dispositivo di protezione per il viso.**
3. **Attenzione! Proteggere l'apparecchio dall'umidità e non esporlo alla pioggia.**
4. **Prima di eseguire qualsiasi operazione al trituratore come per esempio regolazioni, pulizia ecc. ed in caso di danni al cavo di alimentazione portare l'interruttore su OFF e staccare la spina dalla presa di corrente.**
5. **Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato o rotto, staccate subito la spina dalla presa di corrente!**
6. **Attenzione! Durante l'esercizio pezzi dei rami da tritare possono venire scagliati fuori. Tenete una distanza di sicurezza sufficiente.**
7. **Attenzione! Lame rotanti. Dopo avere spento le lame continuano a ruotare, attendere che si fermino. Pericolo di lesioni!**

3. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	2500 Watt (S6-40%)
	2100 W (S1)
Numero di giri in folle del cilindro con le lame	46 min ⁻¹
Diametro dei rami:	max. 40 mm
Livello di pressione acustica LPA:	74 dB (A)
Livello di potenza acustica LWA:	95 dB (A)
Peso:	25,3 kg

La modalità operativa S6 (40%) definisce un profilo di sollecitazione che prevede un massimo di 4 min. di sollecitazione e 6 min. di funzionamento a vuoto a seconda delle caratteristiche del materiale da triturare.

4. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Apertura della tramoggia di riempimento
- 2 Motore
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Commutatore del senso di rotazione
- 5 Spina di rete integrata
- 6 Manopola per la regolazione della controlama
- 7 Carrello
- 8 Apertura di scarico
- 9 Interruttore di sicurezza del motore

5. Uso corretto

Il trituratore elettrico da giardino è stato solo concepito per sminuzzare i rifiuti organici del giardino. Inserite il materiale biodegradabile, come per es. foglie, rametti, fiori appassiti ecc. nella tramoggia di riempimento.

Inserimento del materiale da tritare

È possibile usare un recipiente sotto l'apertura di scarico per raccogliere il materiale tritato.

6. Prima della messa in esercizio

6.1 Montaggio (Fig. 2-11)

7. Messa in esercizio

7.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 1 / Pos. 3)

- Per inserire il trituratore premete il pulsante verde.
- Per disinserirlo premete il pulsante rosso.

Nota: l'apparecchio è dotato di un interruttore di minima tensione. Esso impedisce che l'apparecchio si riavvii involontariamente dopo un'interruzione di corrente.

7.2 Commutatore del senso di rotazione (Fig. 1 / Pos. 4)

Attenzione! Il commutatore del senso di rotazione può essere azionato solo quando il trituratore è disinserito.

Posizione "↓"

Il materiale viene trascinato all'interno e tritato automaticamente dalla lama.

Posizione "↑"

La lama lavora nel senso di rotazione opposto e il

materiale bloccato viene rilasciato. Dopo aver portato il commutatore del senso di rotazione in posizione "↑", tenete premuto il pulsante verde dell'interruttore ON/OFF. La lama viene posta nel senso di rotazione opposto. Se lasciate andare l'interruttore ON/OFF, il trituratore si ferma automaticamente.

Attenzione! Aspettate sempre che il trituratore si fermi completamente prima di reinserirlo.

Gli oggetti o i pezzi di legno di grandi dimensioni si possono togliere attivando più volte l'apparecchio sia in senso di taglio che in senso di rilascio.

7.3 Funzione antibloccaggio

Attenzione: se il cilindro con le lame si blocca di colpo (per es. a causa di rami grossi) il senso di rotazione normalmente cambia in modo automatico in rotazione all'indietro (la posizione del selettore del senso di rotazione (Fig. 1/Pos. 4) rimane invariata, cioè in avanti).

Poi spegnete l'apparecchio ed aspettate che si fermi completamente. Ora l'apparecchio può essere riacceso con rotazione in avanti tramite il pulsante verde ON (Fig. 1/Pos. 3).

7.3.1 Salvamotore (Fig. 1 / Pos. 9)

In caso di sovraccarico (per es. blocco delle lame) l'apparecchio si arresta completamente in pochi secondi. Per proteggere il motore da eventuali danni, l'interruttore di sicurezza del motore disinserisce automaticamente l'alimentazione di corrente. Aspettate almeno 1 minuto prima di premere il pulsante di ripristino per il riavvio.

Premete poi l'interruttore ON/OFF.

Se la lama è bloccata, spostate il commutatore del senso di rotazione verso sinistra in posizione "↑" prima di reinserire il trituratore.

7.4 Istruzioni per il lavoro

- Osservate le avvertenze di sicurezza speciali e generali (paragrafo 1).
- Portate guanti da lavoro, occhiali protettivi e cuffie antirumore.
- Inserite il materiale da tritare nell'apertura di riempimento sul lato destro (rotazione sinistrorsa della lama).
- Il materiale da tritare viene trascinato all'interno automaticamente. **ATTENZIONE!** Il materiale da tritare piuttosto lungo che sporge dall'apparecchio può spostarsi improvvisamente con dei movimenti simili a frustate – tenete una distanza



di sicurezza sufficiente.

- Inserite materiale da sminuzzare in una quantità tale da non intasare la tramoggia di alimentazione.
- Il materiale umido ed il fogliame appassito, già vecchio di qualche giorno, devono essere triturati alternandoli a rametti. In questo modo si evita che il materiale triturato si blocchi nella tramoggia di alimentazione.
- I rifiuti molli (per es. quelli di cucina) non devono essere sminuzzati, ma compostati direttamente.
- Sminuzzate completamente il materiale contenente molti rametti e foglie prima di aggiungere nuovo materiale.
- L'apertura di scarico non deve essere bloccata dal materiale sminuzzato – pericolo di ostruzione.
- Le fessure di aerazione devono rimanere libere.
- Evitate di inserire ininterrottamente materiale pesante o rami robusti. La lama si potrebbe bloccare.
- Usate un incastratore o un gancio per togliere oggetti incastrati dall'apertura di alimentazione o di scarico.

Nota: il materiale da tritare viene schiacciato, sfiabrato e tagliato dal cilindro con le lame, favorendo così il processo di decomposizione durante il compostaggio.

7.5 Impostazione della controlama (Fig. 12)

La controlama e il cilindro con le lame vengono regolati in fabbrica in modo ottimale. Solo in caso di usura diventa necessaria una correzione (a tal fine inserire l'apparecchio) della controlama. Per un impiego ottimale è necessario che la distanza tra la controlama (Pos. B) e la lama del trituratore (Pos. A) sia di ca. 0,50 mm. A tal fine, sul lato destro del rivestimento esterno in materiale plastico si trova un dispositivo di impostazione. Girate la vite (c) verso destra in modo che si sposti in direzione della lama del trituratore. Dopo una mezza rotazione avete avvicinato la controlama alla lama del trituratore di 0,50 mm. Dopo questa impostazione verificate che la lama tagli come desiderate.

ATTENZIONE: nel caso che la lama del trituratore tocchi la controlama, questa viene raschiata e possono cadere piccoli trucioli di metallo dall'apertura di scarico. Questo non rappresenta un'anomalia, tuttavia si deve eseguire la correzione solo quanto basta, altrimenti la controlama si consuma prima del dovuto.

8. Ricerca degli errori

Il motore non funziona

- Il salvamotore è intervenuto
Portate il commutatore del senso di rotazione in posizione "↑" e premete il pulsante di ripristino. Tenete premuto l'interruttore ON/OFF per inserire il trituratore dopo un breve intervallo. Se il blocco è eliminato, riportate il commutatore del senso di rotazione in posizione "↓".
- Interruzione di corrente
Controllate cavo di alimentazione, spina e fusibile.

Il materiale da tritare non viene trascinato all'interno

- La lama del trituratore si muove all'indietro
Modificate il senso di rotazione.
- Materiale bloccato nell'imbuto
Portate il commutatore del senso di rotazione in posizione "↑" e inserite il trituratore. Togliete il materiale dall'imbuto. Inserite di nuovo i rami più spessi in modo che la lama non faccia subito presa nella tacche già presenti.
- La lama del trituratore è bloccata
Portate il commutatore del senso di rotazione in posizione "↑" e inserite il trituratore. La lama lavora adesso nel senso opposto e libera il materiale bloccato.

Attenzione! Modificate il senso di rotazione solo dopo che il trituratore si sia fermato completamente.

9. Manutenzione e cura

Attenzione! Prima di ogni operazione di controllo e di manutenzione dell'apparecchio si deve interrompere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio staccando la spina dalla presa di alimentazione.

- Pulire regolarmente l'apparecchio. In questo modo si assicura la sua perfetta funzionalità ed una lunga durata.
- Durante il lavoro tenete libere le fessure di aerazione.
- Pulire il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido. Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il trituratore con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.
- Di tanto in tanto verificate che le viti di fissaggio



del carrello siano ben salde.

- Se non usate il trituratore per lungo tempo, protegetelo dalla corrosione con un olio non inquinante.

10. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio ssitat

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

11. Smaltimento

Gli accessori e l'imballo devono venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i relativi contrassegni per il riciclaggio separato.

1. Vigtige oplysninger

Læs venligst betjeningsvejledningen grundigt igennem, og vær opmærksom på oplysningerne i den. Bliv fortrolig med, hvordan apparatet anvendes korrekt, samt sikkerhedsoplysningerne ved hjælp af denne betjeningsvejledning.

Opbevar altid betjeningsvejledningen sikkert!

Uhensigtsmæssig anvendelse af el-kompostkværnen kan føre til alvorlige skader.

El-kompostkværnen må kun anvendes til at knuse organisk haveaffald.

Vigtigt!

Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år ikke anvende el-kompostkværnen.

Sikkerhedsoplysninger

Vigtigt! Inden du arbejder med apparatet, rengør det, eller hvis forlængerledningen er slynget sammen, skal tænd/sluk-knappen stå på "Sluk" og netstikket trækkes ud af stikkontakten. Apparatet kører videre i kort tid, efter at det er blevet slukket.

- Unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne betjeningsvejledning, må ikke anvende knusemaskinen.
- Brugeren er ansvarlig over for tredjepart inden for knusemaskinens arbejdsområde.
- Knusemaskinen skal stilles sikkert på et jævnt og fast underlag.
- Bær handsker og beskyttelsesbriller under arbejdet.
- Inden du forlader knusemaskinen, skal motoren stoppes, og tændings- og koblingsnøglen eller netstikket skal trækkes ud.
- Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde samt demontering eller fjernelse af beskyttelsesanordninger må kun foretages, når motoren står stille, og kun når tændings- eller koblingsnøglen eller tændrørshætten eller netstikket er taget af.
- De vedlagte beskyttelsesanordninger (f.eks. udkastningsanordningen) skal anvendes.
- Inden motoren igangsættes eller tilsluttes, skal påfyldningstragten være komplet påmonteret og sidde sikkert.
- Brug af høreværn anbefales.
- Hold hænderne borte fra fragtens og udkastningsåbningens område.

Generelle sikkerhedsoplysninger

- Inden apparatet tages i brug, skal det monteres korrekt.
- Hver gang inden arbejdets påbegyndelse, skal apparatet kontrolleres. Brug ikke apparatet, hvis sikkerhedsanordningerne er beskadigede eller slidte. Sæt aldrig sikkerhedsanordningerne ud af kraft.
- Brug kun apparatet til formål, som fremgår af denne betjeningsvejledning.
- Kontroller kværematerialet inden du starter. Fjern fremmedlegemer. Vær opmærksom på fremmedlegemer, mens du arbejder. Skulle du alligevel ramme fremmedlegemer, mens du bruger kværnen, skal du slukke for maskinen og fjerne genstanden.
- Arbejd kun under gode lysforhold, eller sørg for en tilsvarende god kunstig belysning.
- Under anvendelsen skal kværnen stå på et jævnt underlag og på samme niveau som brugeren.
- Vær altid opmærksom på, at du står sikkert mens du arbejder.
- Lad aldrig apparatet ligge uden opsyn på arbejdspladsen. Hvis du afbryder arbejdet, skal apparatet placeres på et sikkert sted. Hvis du afbryder arbejdet, for at gå hen til et andet arbejdsområde, er det vigtigt at huske at slukke apparatet.
- Anvend aldrig apparatet, når det regner, eller i fugtige, våde omgivelser. Beskyt apparatet mod fugt og regn.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud, når du ikke bruger apparatet, når det ikke er under opsyn, når det kontrolleres, når forsyningsledningen er beskadiget, når du tager eller skifter knivene ud, når du transporterer apparatet.
- Hold apparatet væk fra andre personer, især børn, og også dyr.
- Brug aldrig apparatet uden beskyttelsesanordning.

Vigtigt! Beskyttelsesanordningen er vigtig for din og andres sikkerhed, samt for at maskinen kan fungere korrekt. Hvis du ignorerer dette, bortfalder garantien, og du udsætter dig selv og andre for fare.

- Luftåbninger skal holdes fri for snavs.
- Træk netstikket ud efter brug, og kontroller maskinen for skader.
- Hvis du ikke bruger apparatet, skal det opbevares på et tørt sted utilgængeligt for børn.
- Anvend kun apparatet på den måde, der er

DK

beskrevet i betjeningsvejledningen.

- Kontroller regelmæssigt, om skrueerne er spændt ordentligt fast.
- Netspændingen skal være i overensstemmelse med den spænding, der står anført på mærkepladen.
- Strømkredsen skal være sikret med mindst 10A.
- De anvendte tilslutningsledninger må ikke være lettere end lette gummislangeledninger H07RN-F ifølge DIN 57282/VDE 0282 og skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm². Stikforbindelser skal have beskyttelseskontakter, og koblingen skal være stænkstæt. Tilslutningsledningen skal kontrolleres regelmæssigt for tegn på skader eller ældning. Apparatet må ikke bruges, hvis tilslutningsledningen ikke er fuldstændig intakt.
- En tilslutningsledning, som har et for lille ledningstværsnit, medfører nedsættelse af apparatets ydeevne. Ledninger op til 25 m længde kræver et ledningstværsnit på mindst 3x1,5 mm², en længde over 25 m kræver et ledningstværsnit på mindst 3x2,5 mm².
- Skal kværnen løftes i forbindelse med transport, skal motoren slukkes; vent, indtil kværnen er standsset helt. Inden du forlader kværnen, skal motoren slukkes, og netstikket trækkes ud af stikkontakten. Inden du slutter kværnen til strømforsyningsnettet, skal du sikre dig, at påfyldnings-tragten er godt forbundet med motorhuset.
- Hvis kværnen vibrerer mere end normalt, skal netstikket trækkes ud og fejlen findes omgående. Stærke vibrationer er typisk et tegn på fejl i maskinen.
- Brug kun originale reservedele til vedligeholdelse.
- Reparationer må kun gennemføres af en fagkyndig inden for elektronik.
- Inden ibrugtagning af maskinen og efter sammenstød af enhver art skal den kontrolleres for tegn på slid eller skader, og de nødvendige reparationer skal gennemføres. Hold altid hænder og fødder væk fra skæreanordningen, især når du tænder motoren.
- Brug aldrig reserve- og tilbehørsdele, som producenten ikke har tiltænkt eller anbefalet.
- Træk netstikket ud inden kontrol, rengøring og arbejde på maskinen, samt når den ikke er i brug.
- Hvis tilslutningsledningen beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

Vigtigt: Efter maskinen er slukket, fortsætter kni-

30

vene med at rotere i nogle sekunder!

2. Erklæring på oplysningsskiltet (se ill. A) på apparatet

1. **Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen, og følg advarsels- og sikkerhedsoplysningerne.**
2. **Vigtigt! Brug sikkerhedsbriller, høreværn, beskyttelseshandsker samt fast og tætsiddende arbejdstøj. Det anbefales at bære hjelm med ansigtsværn.**
3. **Vigtigt! Beskyt apparatet mod fugt, og udsæt det ikke for regn.**
4. **Inden enhver form for arbejde på kværnen, såsom indstilling, rengøring osv., og hvis netledningen er beskadiget, stilles kontakten på SLUK, og stikket trækkes ud af stikkontakten.**
5. **Vigtigt! Bliver netledningen beskadiget eller skåret over, skal stikket omgående trækkes ud af stikkontakten!**
6. **Vigtigt! Mens maskinen kører, kan det forekomme, at dele af kværnmaterialet kastes ud. Hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand.**
7. **Vigtigt! Roterende knive. Knivene har efterløb. Afvent at knivene står stille. Fare for skader!**

3. Tekniske data

Netspænding:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Effektforbrug:	2500 W (S6-40%) 2100 W (S1)
Omdrejningstal for knivvalse, ubelastet	46 min ⁻¹
Grendiameter:	max. 40 mm
Lydtryksniveau LPA:	74 dB (A)
Lydeffektniveau LWA:	95 dB (A)
Vægt:	25,3 kg

Driftstypen S6 (40%) betegner en belastningsprofil, som tager imod 4 min belastning og 6 min tomgang. Maks. alt efter kværnmaterialets beskaffenhed.

4. Apparatbeskrivelse (Illustration 1)

- 1 Åbning til påfyldningstragt
- 2 Motor
- 3 Tænd/Sluk-knap
- 4 Rotations-inverter
- 5 Integreret netstik
- 6 Skrue til indstilling af modkniv
- 7 Kørestel
- 8 Udcastningsåbning
- 9 Motorbeskyttelsesafbryder

5. Korrekt anvendelse

El-kompostkværnen må kun bruges til at knuse organisk haveaffald. Kom biologisk nedbrydeligt materiale, som f.eks. blade, grene, blomsterrester osv. i fødetragten.

Optagelse af kværnemateriale

En beholder under udkastningsåbningen kan anvendes til det kværmede materiale.

6. Før ibrugtagning

6.1 Samling af maskinen (fig. 2-11)

7. Ibrugtagning

7.1 Tænd/Sluk-knap (fig. 1 / pos. 3)

- Tryk på den grønne knap for at tænde kompostkværnen.
- Tryk på den røde knap for at slukke.

Bemærk: Kværnen er udstyret med en nulspændingsafbryder. Dette forhindrer, at kværnen starter uforvarende op efter strømafbrydelse.

7.2 Rotations-inverter (fig. 1 / pos. 4)

Vigtigt! Rotations-inverteren kan kun aktiveres, når kompostkværnen er slukket.

Position "↓"

Materialet trækkes automatisk ind af kniven og findeles.

Position "↑"

Kniven drejer modsat rundt, så materiale, der sidder i klemme, frigøres. Når rotations-inverteren er blevet sat i position "↑", skal du holde den grønne knap på tænd/sluk-knappen inde. Kniven omstilles til modsat omdrejningsretning. Slippes tænd/sluk-knappen, standser kompostkværnen automatisk.

Vigtigt! Vent altid, indtil kompostkværnen er standset helt, inden den tændes igen.

Store genstande eller træstykker fjernes ved gentagne aktivering i både skære- og frigørelsesretningen.

7.3 Anti-blokeringsfunktion

Vigtigt: Hvis skærevalsen udsættes for stødvis blokering (f.eks. på grund af for tykke grene), ændrer omdrejningsretningen sig automatisk til tilbageløb. (Rotations-inverteren (fig. 1/pos. 4) bliver stående i

fremad-position).

Sluk herefter for maskinen, og vent, til den står helt stille. Nu kan maskinen kobles til fremadgående bevægelse igen med den grønne tænd-knap (fig. 1/pos. 3).

7.3.1 Motorbeskyttelsesafbryder (fig. 1 / pos. 9)

Overbelastes motoren (f.eks. fordi knivene blokerer), standser kværnen efter et par sekunder. For at beskytte motoren mod beskadigelse afbryder motorbeskyttelsesafbryderen automatisk for strømtilførsen. Vent mindst 1 min., inden du trykker på tilbagestillingsknappen for genstart.

Tryk herefter på tænd/sluk-knappen.

Er kniven blokeret, flytter du rotations-inverteren til venstre i position "↓", inden du tænder for kompostkværnen igen.

7.4 Anvisninger til arbejdet

- Følg de særlige og de almindelige sikkerhedsanvisninger (afsnit 1).
- Brug arbejdshandsker, sikkerhedsbriller og høreværn.
- Materialet fyldes i påfyldningsåbningen på den højre side (kniv har venstregang).
- Det tilførte materiale trækkes ind automatisk. VIGTIGT! Længere materiale, som rager ud over maskinen, kan svippe frem og tilbage, når det trækkes ind – hold god afstand.
- Pas på ikke at tilføre så meget materiale, at påfyldningstragten stopper til.
- Vissent, fugtigt haveaffald, som har ligget i flere dage, skal findeles skiftevis med grene. Herved undgås det, at materialet sætter sig fast i påfyldningstragten.
- Blød affald (f.eks. køkkenaffald) må ikke kommes i kværnen, men skal komposteres, som det er.
- Løvholdigt, kraftigt forgrenet materiale skal findeles helt igennem, inden der tilføres nyt materiale.
- Udkastningsåbningen må ikke stoppes til af indelt materiale – fare for ophobning.
- Ventilationsprækken må ikke overdækkes.
- Undgå uafbrudt påfyldning af svært materiale eller kraftigt grenværk. Det kan forårsage blokering af knivene.
- Brug en nedstopper eller en haspe til at fjerne blokerede genstande fra tragt- eller udkastningsåbningen.

Bemærk: Materialet knuses, splintres og overskæres af knivvalsen, hvilket er gunstigt for nedbrydningspro-

DK

cessen under komposteringen.

7.5 Indstilling af modkniv (fig. 12)

Modkniv og skærevalse er justeret optimalt fra fabrikken. Kun ved nedslidning er efterjustering (tænd maskinen) af modkniven nødvendig. For optimal drift er det nødvendigt, at afstanden mellem modkniv (pos. B) og fræseværk (pos. A) er ca. 0,50 mm. Benyt indstillingsanordningen på højre side af plasthuset. Drej skruen (c) mod højre, så den bevæger sig ind mod fræseværket. Efter en halv omdrejning har du bragt modkniven 0,50 mm nærmere fræseværket. Når indstillingen er foretaget, skal du afprøve, om kniven skærer som ønsket.

VIGTIGT: Hvis fræseværket berører modkniven, bliver denne efterslebet, og der kan falde små metalspån ud af udkastningsåbningen. Dette er ingen fejl, men efterjustering må kun foretages så vidt det er nødvendigt, da modkniven ellers slides for hurtigt.

8. Fejlsøgning

Motor kører ikke

- Motorbeskyttelsesafbryderen er udløst. Sæt rotations-inverteren i position "↑", og tryk på tilbagesætningsknappen. Hold tænd/sluk-knappen inde for at tænde kværnen efter et kort stykke tid. Når blokeringen er afhjulpet, skal du sætte rotations-inverteren tilbage i position "↓".
- Strømafbrydelse
Kontroller netledningen, stikket og sikringen.

Materialet trækkes ikke ind

- Fræseværket kører baglæns
Omstil rotationsretningen
- Materialeophobning i tragten
Sæt rotations-inverteren i position "↑", og tænd for kompostkværnen. Træk materialet ud af tragten. Tykke grene føres i igen, således at kniven ikke med det samme griber fat i de samme indhak.
- Fræseværket er blokeret
Sæt rotations-inverteren i position "↑", og tænd for kompostkværnen. Kniven drejer nu modsat rundt og frigør det fastklemte materiale.

Vigtigt! Kompostkværnen skal være fuldstændig standset, inden omdrejningsretningen ændres.

9. Vedligeholdelse og pleje

Vigtigt! Inden alle indgreb på apparatet med henblik på kontrol eller vedligeholdelse skal strømforsyningen afbrydes, idet apparatets stik trækkes ud af stikkontakten.

- Rengør apparatet regelmæssigt. Derved sikres funktionsdygtigheden og en lang levetid.
- Ventilationslidslerne skal holdes rene, mens du arbejder.
- Plastlegemet og plastdelene renses med et mildt rengøringsmiddel og en fugtig klud. Anvend ikke aggressive midler eller opløsningsmiddel til rensning!
- Sprøjt aldrig vand på kværnen.
- Undgå, at der kommer vand ind i apparatet.
- Check fra tid til anden, om fastgøringskruerne på kørestellet sidder godt til.
- Hvis kompostkværnen ikke skal benyttes over en længere periode, skal den beskyttes mod korrosion med en miljøvenlig olie.

10. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparattype
- Apparatets vare-nr.
- Apparatets id.-nr.
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

11. Bortskaffelse af affald

Tilbehør og emballage skal genbruges på miljømæssig forsvarlig vis. Plastdelene er mærkede for optimal genbrugssortering.

1. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

Förvara alltid bruksanvisningen på ett säkert ställe!

Om kompostkvarnen används på felaktigt sätt finns det risk för svåra personskador.

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för finfördelning av organiskt trädgårdsavfall.

Obs!
Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år inte använda den elektriska kompostkvarnen.

Säkerhetsanvisningar

Obs! Innan du rengör eller utför arbeten på maskinen eller en sammantrasslad förlängningskabel, måste strömbrytaren stå på "Från". Se till att stickkontakten har dragits ut ur vägguttaget. Efter att maskinen har slagits ifrån fortsätter den att köra ett kort ögonblick.

- Ungdomar under 16 år samt personer som inte läst igenom denna bruksanvisning får inte använda kompostkvarnen.
- Inom kompostkvarnens arbetsområde är användaren själv ansvarig för ev. skador gentemot tredje man.
- Kompostkvarnen måste ställas stabilt på en plan och fast yta.
- Bär handskar och skyddsglasögon när du använder maskinen.
- Innan du lämnar kompostkvarnen måste du slå ifrån motorn, ta ut tänd- och kopplingsnyckel samt dra ut stickkontakten.
- Maskinen får endast underhållas och rengöras, och skyddsanordningarna endast demonteras eller fällas ned om motorn står stilla och tänd- eller kopplingsnyckeln har tagits ut, eller tändstifts- eller stickkontakten har dragits ur.
- Medföljande skyddsanordningar (t ex utkastningsanordning) måste användas.
- Se till att påfyllningstratten är komplett monterad och sitter säkert innan du slår på motorn.
- Vi rekommenderar att du använder hörselskydd.
- Grip inte in i tratten eller utkastningsöppningen med händerna.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Innan maskinen kan användas måste den monterats samman på rätt sätt.
- Kontrollera maskinen optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte maskinen om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Maskinen får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Kontrollera materialet som ska krossas innan du startar maskinen. Ta bort ev. främmande föremål. Var uppmärksam på främmande föremål medan du använder maskinen. Om du ändå skulle stöta på ett främmande föremål medan du använder maskinen, måste du genast slå ifrån maskinen. Ta sedan bort det främmande föremålet.
- Arbeta endast i tillräckligt bra ljusförhållanden eller sörgj för artificiell belysning.
- Medan kompostkvarnen används måste den stå på en fast yta som befinner sig på samma nivå som användaren.
- Se till att du står stabilt och säkert när du använder maskinen.
- Håll alltid maskinen under uppsikt när den ligger på arbetsplatsen. Om du behöver avbryta ditt arbete måste du lägga undan maskinen på en säker plats. Om du behöver avbryta ditt arbete för att använda maskinen på ett annat ställe måste du tvunget slå ifrån den innan du går iväg.
- Använd aldrig maskinen vid regn eller i fuktig eller våt omgivning. Skydda maskinen mot fukt och regn.
- Slå ifrån motorn om du inte använder maskinen, om maskinen inte är under uppsikt, om maskinen ska kontrolleras, om matningskabeln är skadad, om knivarna ska tas ut eller bytas ut eller om maskinen ska transporteras till ett annat ställe.
- Se till att tillräckligt avstånd finns mellan maskinen och personer, särskilt barn, och husdjur.
- Använd aldrig maskinen utan skyddsanordning.

WARNING! Skyddsanordningen ska skydda dig och andra personer och är mycket viktig för att maskinen ska fungera på avsett vis. Om detta inte beaktas och maskinen ändå används, utgör maskinen inte endast en potentiell riskkälla, utan leder även till att alla garantianspråk upphör att gälla.

- Se till att ventilationsöppningarna är rena från smuts.
- Dra ut stickkontakten efter användning och kon-

S

trollera om maskinen är skadad.

- När du inte använder maskinen ska du se till att den förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Använd endast maskinen enligt beskrivningarna i denna bruksanvisning.
- Kontrollera regelbundet att skruvarna är ordentligt åtdragna.
- Spänningen i nätet måste stämma överens med värdet som anges på maskinens typskylt.
- Strömkretsen måste vara kopplad till en säkring med minst 10 A.
- Anslutningsledningarna som används får inte vara lättare än lätta gummikablar HO7RN-F enl. DIN 57282/VDE 0282 och måste ha en minsta ledningsarea på 1,5 mm². Stickkontakterna måste vara jordade och anslutningen vara skötlät. Kontrollera regelbundet om nätkabeln har skadats eller om den börjar åldras. Maskinen får endast användas om nätkabeln är i fullgott skick.
- Med en alltför liten ledningsarea i nätkabeln kommer maskinens prestanda att reduceras märkbart. Vid kablar under 25 m längd krävs en ledningsarea på minst 3x1,5 mm², vid en längd över 25 m minst 3x2,5 mm².
- Om du måste lyfta maskinen inför transport, måste du först slå ifrån motorn och sedan vänta tills verktyget har varvat ner helt. Innan du lämnar maskinen måste du stoppa motorn och dra ut stickkontakten. Innan du ansluter maskinen till strömnätet, kontrollera att påfyllningstratten är ordentligt monterad på motorkåpan.
- Om kompostkvarnen vibrerar ovanligt mycket, måste du slå ifrån motorn, dra ut stickkontakten och genast lokalisera orsaken. Starka vibrationer är ofta ett tecken på störningar.
- Vid reparation får endast original-reservdelar användas.
- Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker.
- Innan du tar maskinen i drift och varje gång som maskinen har stött emot någonstans måste du kontrollera om maskinen är sliten eller skadad. Lämna in den för reparation vid behov. Se alltid till att dina händer och fötter inte är i närheten av skäransordningen, framför allt när du kopplar in motorn.
- Använd endast reserv- och tillbehörsdelar som är avsedda för maskinen eller har rekommenderats av tillverkaren.
- Dra alltid ut stickkontakten om du vill kontrollera, rengöra eller genomföra arbetsuppgifter vid maskinen samt om du inte använder maskinen.
- Om maskinens nätkabel har skadats måste den

bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en liknande behörig person eftersom det annars finns risk för personskador.

Obs: Efter att du slagit ifrån kompostkvarnen fortsätter knivarna att rotera ytterligare ett par sekunder!

2. Förklaring av skylten på maskinen (se bild A)

1. **Obs! Läs igenom bruksanvisningen och följ varnings- och säkerhetsanvisningarna.**
2. **Obs! Medan du utför arbetet måste du tvunget använda skyddsglasögon, hörselskydd, skyddshandskar samt kraftiga arbetskläder. Vi rekommenderar att du bär hjälm med ansiktsvisir.**
3. **Obs! Skydda maskinen mot fukt och utsätt den inte för regn.**
4. **Före alla slags arbetsuppgifter på kompostkvarnen, t ex inställning eller rengöring, samt vid skador på nätkabeln, måste strömbrytaren ställas på FRÅN och stickkontakten dras ut ur stickuttaget.**
5. **Obs! Dra genast ut stickkontakten om nätkabeln har skadats eller kapats!**
6. **Obs! Medan maskinen används finns det risk för att material slungas ut ur kompostkvarnen. Se till att säkerhetsavståndet är tillräckligt stort.**
7. **Obs! Roterande knivar. Efter att du slagit ifrån maskinen fortsätter knivarna att rotera. Vänta tills knivarna har stannat. Risk för skador!**

3. Tekniska data

Nätspänning:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	2500 W (S6-40%) 2100 W (S1)
Knivvalsens tomgångsvarvtal	46 min ⁻¹
Grenarnas diameter:	max. 40 mm
Ljudtrycksnivå LPA:	74 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA:	95 dB (A)
Vikt:	25,3 kg

Driftslag S6 (40%) står för en belastningsprofil med 4 minuters belastning och 6 minuters tomgång. Maximalt beroende på materialets egenskaper.

4. Beskrivning av maskinen (bild 1)

- 1 Påfyllningstratt
- 2 Motor
- 3 Strömbrytare
- 4 Omkopplare för rotationsriktning
- 5 Integrerad stickkontakt
- 6 Skruv för inställning av motkniven
- 7 Transportstativ
- 8 Utkastningsöppning
- 9 Motorbrytare

5. Ändamålsenlig användning

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för finfördelning av organiskt trädgårdsavfall. Mata in biologiskt nedbrytbart material, t ex löv, grenar eller avfall från blommor, i matningstratten

Uptagning av finfördelat material

Du kan ställa in en lämplig behållare under utkastningsöppningen för att samla upp det finfördelade materialet.

6. Före användning

6.1 Montering (bild 2-11)

7. Driftstart

7.1 Strömbrytare (bild 1 / pos. 3)

- Tryck på den gröna knappen för att slå på kompostkvarnen.
- Tryck på den röda knappen för att slå ifrån.

Obs! Maskinen är utrustad med en nollspänningsbrytare. Denna ska förhindra att maskinen startas upp av misstag efter ett strömbavbrott.

7.2 Omkopplare för rotationsriktning (bild 1 / pos. 4)

Obs! Denna omkopplare kan endast aktiveras om kompostkvarnen först har slagits ifrån.

Läge "↓"

Materialet som dras in automatiskt av kniven finfördelas därefter.

Läge "↑"

Kniven roterar i omvänd rotationsriktning vilket innebär att material som klämts fast kan lossna. Efter att

omkopplaren för rotationsriktningen har ställts i läge "↑", håll strömbrytarens gröna knapp intryckt. Kniven kommer att skifta till den omvända rotationsriktningen. Om du släpper strömbrytaren kommer kompostkvarnen att stanna automatiskt.
Obs! Vänta alltid tills kompostkvarnen har stannat helt, innan du slår på den igen.

Större föremål eller virkesbitar kan tas ut om såväl finfördelnings- och frigröingsriktningen kopplas in omväxlande.

7.3 Anti-blockeringsfunktion

Varning! Om skärvalsen blockeras plötsligt (t ex om grenarna är för tjocka) kommer rotationsriktningen i normalfall att automatiskt skifta till bakåtkörning (omkopplaren för rotationsriktningen (bild 1, pos. 4) står fortfarande kvar i läget för körning framåt).

Slå därefter av maskinen och vänta tills den har stannat. Nu kan du slå på maskinen i framåtkörning med hjälp av den gröna TILL-knappen (bild 1, pos. 3).

7.3.1 Motorbrytare (bild 1 / pos. 9)

Om en överbelastning uppstår, t ex om knivarna blockeras, kommer maskinen att stanna inom ett par sekunder. För att skydda motorn mot skador, kopplar motorbrytaren automatiskt ifrån strömförsörjningen. Vänta i minst 1 minut innan du trycker in återställningsknappen för omstart.

Tryck därefter på strömbrytaren.

Om kniven är blockerad, koppla omkopplaren för rotationsriktningen åt vänster till läge "↑" innan du slår på kompostkvarnen igen.

7.4 Arbetsanvisningar

- Beakta de särskilda och allmänna säkerhetsanvisningarna (avsnitt 1).
- Bär arbetshandskar, skyddsglasögon och hörsel skydd.
- Fyll på materialet som ska finfördelas på höger sida av påfyllningsöppningen (vänsterroterande kniv).
- Material som du har matat in dras in automatiskt. **VARNING!** Om längre material dras in i maskinen finns det risk för att det slår som en piska - håll tillräckligt säkerhetsavstånd.
- Mata endast in så mycket material så att påfyllningstratten inte täpps till.
- Visset och fuktigt trädgårdsavfall som har legat flera dagar måste köras omväxlande med grenar. Därigenom kan du undvika att materialet fastnar i påfyllningstratten.

S

- Mjuka avfall (t ex köksavfall) får inte köras i kompostkvarnen utan ska läggas direkt på komposten.
- Finfördela grenar med många kvistar och mycket löv komplett innan du matar in mer material.
- Utkastningsöppningen får inte täppas till av finfördelat material - risk för blockering.
- Ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.
- Undvik att kontinuerligt mata in kompakt material eller kraftiga grenar. Detta kan leda till att knivarna blockeras.
- Använd en nedmatare eller en krok för att ta bort blockerade föremål från tratt- eller utkastningsöppningen.

Obs! Materialet kläms in, defibreras och skärs ned av knivvalse, vilket är fördelaktigt för sönderdelningsprocessen vid komposteringen.

7.5 Ställa in motkniven (bild 12)

Motkniven och knivvalse är optimalt justerade vid leverans från fabrik. Endast vid slitage måste motkniven justeras in i efterhand. Slå på maskinen för att genomföra denna efterjustering. För optimal drift måste avståndet mellan motkniven (pos. B) och skärkniven (pos. A) uppgå till ca 0,50 mm. På höger sida av plastkåpan finns en passande inställningsanordning. Vrid skruven (c) åt höger så att den rör sig mot skärkniven. Efter ett halvt varv har motkniven flyttats 0,50 mm närmare skärkniven. Kontrollera efter inställningen att kniven skär sönder materialet på avsett vis.

KOM IHÅG: Om skärkniven rör vid motkniven kommer denna kniv att skäras ned och små metallspån att falla ut ur utkastningsöppningen. Detta är inget fel, men tänk ändå på att efterjusteringen måste resultera i ett visst avstånd eftersom motkniven annars slits ned i förtid.

8. Felsökning

Motorn kör ej

- Motorbrytaren har lösts ut. Ställ omkopplaren för rotationsriktningen i läge "↑" och tryck på återställningsknappen. Håll strömbrytaren intryckt för att slå på kompostkvarnen efter en kort tid. Om blockeringen har åtgärdats, ställ tillbaka omkopplaren för rotationsriktningen i läge "↓".
- Strömavbrott
Kontrollera nätkabeln, stickkontakten och säkring.

Material som ska finfördelas dras inte in

- Skärkniven roterar bakåt
Ändra rotationsriktningen.
- Materialblockering i tratten
Ställ omkopplaren för rotationsriktning i läge "↑" och slå därefter på kompostkvarnen. Dra ut materialet ur tratten. Mata in tjocka grenar så att kniven inte genast griper tag i hacken som finns i materialet.
- Skärkniven är blockerad
Ställ omkopplaren för rotationsriktning i läge "↑" och slå därefter på kompostkvarnen. Kniven kör nu i omvänd riktning och det fastklämda materialet lossnar.

Obs! Ändra inte på rotationsriktningen förrän kompostkvarnen har stannat helt.

9. Underhåll och skötsel

Obs! Avbryt alltid spänningsförsörjningen till maskinen, dvs. dra ut stickkontakten ur stickuttaget, om du ska utföra kontroll eller underhåll på maskinen.

- Rengör maskinen i regelbundna intervaller. Därigenom kan du vara säker på att maskinen fungerar bra under lång tid framöver.
- Håll ventilationsöppningarna rena medan du använder maskinen.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett mildt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk. Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av kompostkvarnen med vatten.
- Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.
- Kontrollera då och då att monteringskruvarna i transportstativet är åtdragna.
- Om du inte ska använda kompostkvarnen under längre tid, smörj in den med miljövänlig olja som skydd mot korrosion.

10. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på
www.isc-gmbh.info

11. Avfallshantering

Tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för
miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats
för att underlätta källsorteringen.

1. Tärkeitä ohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Säilytä käyttöohje aina huolellisesti!

Sähkökäyttöisen puutarhasilppurin asiantuntemattomasta käytöstä saattaa aiheutua vakavia vammoja.

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu vain orgaanisten puutarhajätteiden silppuamiseen.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät alle 16-vuotiaat lapset tai nuoret saa käyttää sähkökäyttöistä puutarhasilppuria.

Turvallisuusmääräykset

Huomio! Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia, puhdistusta tai sähköliitäntäohdon kiertymien purkamista tulee päälle-pois-katkaisin kytkeä „Pois“-asentoon ja verkkopistoke irroittaa pistorasiasta. Sammuttamisen jälkeen laite käy vielä lyhyen aikaa edelleen.

- Alle 16- vuotiaat nuoret sekä sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää silppuria.
- Silppurin käyttäjä on koneen työalueella vastuussa muiden henkilöiden turvallisuudesta.
- Leikkuri tulee asettaa tasaiselle, kantavalle alustalle tukevasti niin, ettei se pääse kaatumaan.
- Käytä silppuamistyön aikana käsineitä ja suojalaseja.
- Ennen silppurin luota poistumista tulee moottori sammuttaa ja sytytys- tai katkaisinavain ottaa pois tai verkkopistoke irroittaa.
- Huolto- ja puhdistustyöt sekä suojavarusteiden poisto tai avaaminen on sallittu vain moottorin ollessa sammutettuna sekä vain kun sytytys- tai katkaisinavain tai sytytystulpanpistoke tai verkkopistoke on irroitettu.
- Toimitukseen kuuluvia turvavarusteita (esim. poistolaitteita) tulee ehdottomasti käyttää.
- Ennen laitteen tai moottorin käynnistystä tulee syöttösuppilon olla kokonaan asennettu ja tukevasti paikallaan.
- Kuulosuojusten käyttö on suositeltavaa.
- Älä työnnä käsiäsi suppiloon tai poistoaukkoon

Turvallisuusohjeet

- Ennen joka käyttöä tarkista laite silmämääräisesti. Älä käytä konetta, jos sen turvallisuusvarusteet ovat vahingoittuneet tai loppuunkuluneet. Älä koskaan poista turvavarusteita.
- Käytä konetta ainoastaan sen tässä käyttöohjeessa määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Työskentele vain kun näkyvyys on riittävän hyvä.
- Huolehdi työskennellessäsi siitä, että asentosi on tukeva ja varma.
- Älä jätä konetta koskaan yksin työalueelle. Jos keskeytät työtä, vie kone turvalliseen paikkaan.
- Jos keskeytät työtä siirtyäksesi toiseen paikkaan, niin sammuta kone ehdottomasti ennen sinne siirtymistäsi.
- Älä koskaan käytä konetta sateessa tai kosteassa, märässä ympäristössä.
- Suojaa koneesi kosteudelta ja sateelta.
- Käytä työskennellessäsi aina tarkoituksenmukaisia vaatteita päin, käsien tai jalkojen vammojen välttämiseksi. Käytä siksi kypärää, suojalaseja (tai suojuslippaa), pitkävartisia saappaita (tai tukevia kenkiä sekä tukevasta kankaasta valmistettuja pitkiä housuja) sekä työkäsineitä.
- Pidä kone aina poissa muiden henkilöiden, varsinkin lasten, tai myös kotieläinten läheltä.
- Älä koskaan käytä konetta ilman siihen kuuluvaa turvasuojusta.

⚠ HUOMIO! Turvasuojus on ehdottoman tärkeä oman turvallisuutesi sekä muiden henkilöiden turvallisuuden ja koneen moitteettoman toiminnan vuoksi. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen luo mahdollisen vaaranlähteen ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

- Huolehdi siitä, että ilmanottoaukkoihin ei kerry liikaa.
- Irroita käytön jälkeen verkkopistoke ja tarkasta, onko laitteeseen tullut vaurioita.
- Kun et käytä konetta, säilytä se kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä konetta vain tässä käyttöohjeessa annetun kuvauksen mukaisesti ja pidä se aina maahan nähden pystysuorassa asennossa. Kaikki muut asennot ovat vaarallisia.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että ruuvit ovat kireällä.
- Verkköjännitteen tulee vastata tyyppikilvessä annettua verkköjännitettä.
- Käytetyt liitäntäohdot eivät saa olla ohuempia kuin ohuet kumiletkujohtimet tyyppi HO7RN-F standardin DIN 57282 / VDE 0282 mukaan, ja nii-

den vähimmäisläpimitan tulee olla 1,5 mm².

Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja liittokappaleen tulee olla suojattu roiskevedeltä.

- Käytä koneen kunnossapitoon vain alkuperäisvaraosia.
- Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö.
- Älä koskaan käytä vara- tai lisäosia, joita valmistaja ei ole sallinut tai suositellut.
- Irroita verkkopistoke ennen laitteen tarkastusta, puhdistusta tai huoltotoimia tai kun sitä ei käytetä.
- Ennen käyttöönottoa tulee laite koota oikein.
- Tarkasta silputtava materiaali ennen työhön ryhtymistä. Poista siinä olevat vieraat esineet. Tarkkaile työn aikana, ettei muita vieraita esineitä joudu mukaan. Jos silppuamisen aikana kuitenkin tällaisia joutuu koneeseen, sammuta kone ja ota vieraat esineet siitä pois.
- Pidä laite poissa muihin henkilöiden lähistöltä ja varo erityisesti lapsia ja kotieläimiä.
- Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Virtapiiri tulee varmistaa vähintään 10A varokkeella.
- Liitäntäjohto, jonka johdinläpimita on liian pieni, aiheuttaa selvästi havaittavan tehon menetyksen. Alle 25 m pituisen johdon johdinläpimitan tulee olla vähintään 3x1,5 mm², yli 25 m pituisissa johdoissa tarvittava johdinläpimita on vähintään 3x2,5 mm².
- Jos laitetta täytyy nostaa siirtämistä varten, tulee moottori sammuttaa ja odottaa, kunnes silppuri työkalu on pysähtynyt. Ennen laitteen luota poistumista tulee moottori pysäyttää ja verkkopistoke irroittaa. Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, varmista, että täyttösuppilo on liitetty tiukasti moottorin runkoon.
- Jos silppuri tärisee kohtuuttomasti, sammuta moottori, irroita verkkopistoke ja etsi heti tärinän syy. Voimakas tärinä on yleensä merkki toimintahäiriöstä.
- Jos tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu, tulee valmistajan tai hänen huoltopalvelunsa tai vastaavasti ammattitaitoisen henkilön vaihtaa se uuteen, jotta vältetään vaaratilanteita.

Huomio: Moottorin sammuttamisen jälkeen pyörivät leikkausterät vielä muutaman sekunnin ajan!

2. Laitteessa olevan viitekilven (kts. kuvaa A) selitys

1. **Huomio!** Lue käyttöohje ja noudata sen varoituksia ja turvallisuusohjeita.
2. **Huomio!** Työskennellessä tulee periaatteellisesti aina käyttää suojalaseja, kuulosuojuksia, suojakäsineitä ja kestäväää työvaatetusta. Suosittelemme kasvosuojuksella varustetun kypärän käyttöä.
3. **Huomio!** Suojaa laite kosteudelta äläkä jätä sitä sateeseen.
4. **Ennen kaikkia silppurille tehtäviä toimia, kuten säätöjä, puhdistusta jne. tai verkkojohdon vahingoituttua kytke katkaisin asentoon POIS ja irroita verkkopistoke.**
5. **Huomio!** Jos verkkojohto vahingoittuu tai katkaistaan, tulee verkkopistoke irroittaa heti!
6. **Huomio!** Käytön aikana saattaa silputtavan materiaalin kappaleita lennähtää ulos. Säilytä riittävä turvallisuusvälimatka.
7. **Huomio!** Pyörivät terät. Sammuttamisen jälkeen käyvät terät vielä jonkun aikaa. Odota, kunnes ne pysähtyvät. Loukkaantumisvaara!

3. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Virrannotto:	2500 wattia (käyttöaste S6-40%)
	2100 W (S1)
Terätelan joutokäyntikierrosluku	46 min ⁻¹
Oksien läpimita:	kork. 40 mm
Äänen painetaso LPA:	74 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	95 dB (A)
Paino:	25,3 kg

Käyttöaste S6 (40%) merkitsee kuormitusprofiilia, jossa on 4 minuutin kuormitus ja 6 minuutin tyhjäläpitys, riippuen silputtavan materiaalin koostumuksesta.

4. Laitteen kuvaus (kuvat 1)

- 1 Täyttösuppilon aukko
- 2 Motori
- 3 Päälle-/pois-katkaisin
- 4 Kiertosuuntakytkin
- 5 Sisäänrakennettu verkkopistoke
- 6 Vastaterän säätöruuvi
- 7 Alusta
- 8 Poistoaukko
- 9 Moottorin suojakatkaisin

FIN

5. Määräystenmukainen käyttö

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu vain orgaanisten puutarhajätteiden silppuamiseen. Syötä biologisesti hajoava materiaali, kuten esim. lehdet, oksat, kukkien jäännökset jne. syöttösuppilon.

Silpun kerääminen

Poistoaukon alle voidaan asettaa sopiva astia materiaalisilpun talteenottoa varten.

6. Ennen käyttöönottoa

6.1 Asennus (kuva 2-11)

7. Käyttöönotto

7.1 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 1 / kohta 3)

- Käynnistä silppuri painamalla vihreää nuppia.
- Sammuta laite painamalla punaista nuppia.

Viite: Laite on varustettu nolajännittekatkaisimella. Tämä estää laitteen valvomattoman uudelleenkäynnistymisen virtakatkon jälkeen.

7.2 Kiertosuunnan vaihtokytkin (kuva 1 / kohta 4)

**Huomio! Voit toimentaa kiertosuunnan vaihtokyt-
kimen ainoastaan kun silppuri on sammutettu.**

Asento "↓"

Terä vetää materiaalin automaattisesti sisään laitteeseen, jossa se silputaan.

Asento "↑"

Terä pyörii päinvastaiseen suuntaan, ja kiinni juuttunut materiaali irtoaa. Sen jälkeen kun kiertosuunnan vaihtokytkin on käännetty asentoon "↑", pidä päälle-/pois-katkaisimen vihreää nuppia painettuna. Terän kiertosuunta muuttuu päinvastaiseksi. Kun päälle-/pois-katkaisin päästetään irti, niin silppuri pysähtyy automaattisesti.

Huomio! Odota aina, että silppuri on seisahnut kokonaan, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.

Suuret esineet tai puunkappaleet voidaan poistaa toistetun käynnistykseen jälkeen sekä silppuamis- että vapautussuuntaan.

7.3 Jumiutumisen estotoiminto

Huomio: Jos leikkausterät jumiutuvat äkillisesti (esim. liian paksujen oksien vuoksi), niin kiertosuunta vaihtuu vakiotapauksessa taaksepäinkäyntiin

(kiertosuunnan kytkin (kuva 1/kohta 4) pysyy tällöin edelleen eteenpäinkäyntiasennossa).

Sammuta sitten laite ja odota, kunnes se on pysähtynyt. Sitten voit käynnistää laitteen uudelleen vihreällä näppäimellä (kuva 1/kohta 3) eteenpäinkäyntiin.

7.3.1 Moottorinsuoja (kuva 1 / kohta 9)

Ylikuormitus (esim. terien kiinnijuuttuminen) johtaa parin sekunnin kuluttua laitteen pysähtymiseen. Jotta moottori ei vahingoitu, kytkee moottorin suojakatkaisin virransyötön automaattisesti pois. Odota vähintään 1 minuutin ajan ennen kuin painat suojakatkaisimen nollauspainiketta uudelleenkäynnistystä varten.

Paina sitten päälle-/pois-katkaisinta.

Jos terä on juuttunut kiinni, käännä kiertosuunnan vaihtokytkintä vasemmalle asentoon "↑", ennen kuin käynnistät silppurin uudelleen.

7.4 Työskentelyohjeita

- Noudata erityisiä ja yleisiä turvallisuusmääräyksiä (luku 1).
- Käytä työkaluseinä, suojalaseja ja kuulosuojuksia.
- Täytä silputtava materiaali oikealta sivulta täyttöaukkoon (terä pyörii vasemmalle).
- Syöttöön pantu silputtava tavara vedetään automaattisesti sisään. HUOMIO! Pidemmät, laitteesta ulos riippuvat materiaalit saattavat piiskata sisäänvedettäessä – huolehdi aina riittävästä turvallisuusvälimatkasta.
- Syötä vain niin paljon silputtavaa tavaraa, ettei täyttösuppilo tukkeudu.
- Kuituneet, kosteat, jo useamman päivän ajan varastoidut puutarhajätteet tulee silputa vuorotellen oksien kanssa. Täten ehkäistään silputtavien tuotteiden juuttuminen kiinni täyttösuppilon.
- Pehmeitä jätteitä (esim. keittiöjätteitä) ei silputa, vaan ne kompostoidaan sinällään.
- Runsashaaraiset, lehtevät jätteet tulee silputa kokonaan ennen kuin uutta silppuamistavaraa syötetään laitteeseen.
- Poistoaukkoa ei saa tukkia silputulla materiaalilla - patoutumisvaara.
- Tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Vältä raskaan materiaalin tai paksujen oksien keskeytymätöntä syöttöä. Se voi aiheuttaa terien kiinnijuuttumisen.
- Käytä työntäjä tai koukkuja suppilon tai poistoaukon tukkivien esineiden poistamiseen.

Viite: Terätela rusentaa, murskaa ja leikkaa silputtavan tavarat, mikä puolestaan edistää hajoamispro-

sessia kompostoinnin aikana.

7.5 Vastaterän säätö (kuva 12)

Vastaterä ja terätela on säädetty tehtaalla optimaalisesti. Vain kulumisen vuoksi voi vastaterän jälkissäätö (tehtävä laitteen käydessä) käydä tarpeelliseksi. Parhaan mahdollisen työtuloksen kannalta on tarpeen, että vastaterän (kohta B) ja silppuriterän (kohta A) välimatka on n. 0,50 mm. Muovirungon oikealla sivulla on tätä varten asennettu säätölaite. Käännä ruuvia (c) oikealle, niin että se liikkuu silppuriterään päin. Puolen kierroksen jälkeen olet siirtänyt vastaterää 0,50 mm lähemmäs silppuriterää. Tarkasta tämän säädön jälkeen, leikkaako terä haluamallasi teholla.

HUOMIO: Mikäli silppuriterä koskettaa vastaterään, niin se leikkaa vastaterää ja poistoaukosta saattaa pudota pieniä metallilastuja. Tämä ei sinänsä ole vika, mutta jälkissäätöä tulee tehdä vain tarvittaessa, koska muuten vastaterä kuluu ennenaikaisesti loppuun.

8. Häiriönpoisto

Moottori ei käy

- Moottorin suojakytkin on lauennut. Kytke kiertosuunnan vaihtokytkin asentoon "↑" ja paina nollausnuppia. Pidä päälle-/pois-katkaisinta alaspainnettuna, jotta silppuri käynnistyy lyhyen ajan kuluttua uudelleen. Kun tukkeutuma on purkautunut, kytke kiertosuunnan vaihtokytkin takaisin asentoon "↓".
- Virtakatkos
Tarkasta verkkojohto, pistoke ja varoke.

Silputtavaa materiaalia ei vedetä sisään laitteeseen

- Silppuriterä pyörii taaksepäin
Muuta kiertosuuntaa
- Materiaalitukos suppilossa
Kytke kiertosuunnan vaihtokytkin asentoon "↑" ja käynnistä silppuri. Vedä materiaali ulos suppilosta. Syötä paksut oksat uudelleen, jotta terä ei osu heti jo aiemmin leikattuihin viiltoihin.
- Silppuriterä on juuttunut kiinni
Kytke kiertosuunnan vaihtokytkin asentoon "↑" ja käynnistä silppuri. Terä pyörii nyt päinvastaiseen suuntaan ja päästää kiinni juuttuneen materiaalin irti.

Huomio! Vaihda kiertosuuntaa vasta sen jälkeen kun silppuri on seisautunut täydellisesti.

9. Huolto ja hoito

Huomio! Ennen jokaista laitteen tarkastus- tai huolto-toimenpidettä tulee virransyöttö katkaista irrottamalla laitteen verkkopistoke pistorasiasta.

- Puhdista laite säännöllisin väliajoin. Täten varmistat laitteen toimintakyvyn ja pitkän elinajan.
- Pidä tuuletusraot puhtaina työn aikana.
- Puhdista muovirunko ja muoviosat hellävaraisella talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä puhdistuksessa syövyttäviä aineita tai liuotteita!
- Älä koskaan puhdista silppuria vesisuihkulla.
- Vältä ehdottomasti veden pääsyä laitteen sisään.
- Tarkista aika ajoin, että alustan kiinnitysruuvit ovat tukevasti paikallaan.
- Jos et käytä silppuria pitempään aikaan, suojaa se korroosiolta ympäristöstävällistä öljyä käyttäen.

10. Varaosatilaus

Varaosatilauksen tulee sisältää seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanimero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

11. Käytöstäpoisto

Lisävarusteet ja pakkaus tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Muoviosissa on vastaavat merkinnät lajipuhdasta kierrätystä varten.

1. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k obsluze a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k obsluze se před používáním obeznámte s přístrojem, jeho správným používáním a také s bezpečnostními pokyny.

Návod k obsluze mějte stále dobře uložen!

Nepřiměřené používání elektrického zahradního drtiče může vést k těžkým zraněním.

Elektrický zahradní drtič je určen pouze na drcení organického zahradního odpadu.

POZOR!

Z bezpečnostních důvodů nesmí děti a mladiství mladší 16 let elektrický zahradní drtič používat.

Bezpečnostní pokyny

POZOR! Před prací na přístroji, čištěním nebo při zamotaném prodlužovacím kabelu musí být stát zástrčka v poloze "vyp" a síťová zástrčka musí být vytažena ze zásuvky. Po vypnutí běží přístroj krátkou dobu dál.

- Mladiství mladší 16 let a osoby, které nejsou s tímto návodem k obsluze seznámeny nesmí drtič obsluhovat.
- Obsluhující osoba je v pracovní oblasti drtiče zodpovědná za třetí.
- Před natočením nebo zapnutím motoru musí být plnicí násypka kompletně namontována a bezpečně usazena.
- Drtič musí být stabilně postaven na rovném a pevném podkladu.
- Při drcení nosit rukavice a ochranné brýle.
- U drtičů bez ochrany proti hluku se doporučuje nosit ochranu sluchu.
- Před opuštěním drtiče musí být motor vypnut, kromě toho vytažen klíček zapalování aspinání?? klíč spínací skříňky nebo vytažena síťová zástrčka.
- Údržbové a čistící práce, jako též odnímání nebo odklápění ochranných zařízení provádět pouze při vypnutém motoru a pouze, když je vytažen klíček zapalování nebospínání klíč spínací skříňky nebo koncovka zapalovacího kabelu nebo síťová zástrčka.
- Musí být používána Dodaná ochranná zařízení

(např. vyhazovací zařízení) musí být používána.
● Nesahat rukama do násypky nebo vyhazovacího otvoru.

Všeobecná bezpečnostní opatření

- Před uvedením do provozu musí být přístroj správně smontován.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozena nebo opotřebenována. Nikdy nevyřazujte bezpečnostní opatření nevyřazujte z provozu.
- Používejte přístroj výhradně pro účel uvedený v návodu k obsluze.
- Před začátkem práce drcený materiál překontrolujte. Odstraňte cizí tělesa. Během práce dbejte na cizí tělesa. Pokud při drcení přesto narazíte na cizí těleso, vypněte stroj a předmět odstraňte.
- Pracujte pouze za dobrých světelných podmínek nebo se postarejte o umělé osvětlení.
- Během práce musí stát drtič na pevném podkladě a stejně úrovni jako obsluha.
- Při práci vždy dbejte na bezpečný a stabilní postoj.
- Nikdy nenechte přístroj na pracovišti bez dozoru. Pokud práci přerušíte, uložte prosím přístroj na bezpečném místě. Pokud svoji práci přerušíte, abyste se odebrali na jiné pracoviště, bezpodmínečně přístroj na tuto dobu vypněte.
- Nepoužívejte přístroj nikdy za deště nebo ve vlhkém, mokřem prostředí. Chraňte svůj přístroj před deštěm a vlhkem.
- Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku pokud přístroj nepoužíváte, nechte ho bez dozoru, kontrolujete ho, je poškozen prodlužovací kabel je poškozen, sundáváte popř. vyměňujete nože, přístroj transportujete z místa na místo.
- Nepouštějte do blízkosti přístroje jiné osoby, obzvláště děti a také domácí zvířata.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez ochranného zařízení.

POZOR! Ochranné zařízení je podstatné pro Vaši bezpečnost a bezpečnost druhých, jako též pro správnou funkci stroje. Nedbání tohoto předpisu vede kromě toho, že tím hrozí potenciální zdroje nebezpečí, ke ztrátě záruky.

- Dbejte na to, aby vzduchové otvory zůstaly prosté nečistot.
- Po použití vytáhněte síťovou zástrčku a překontrolujte, zda není přístroj poškozen.

- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém a dětem nepřístupném místě.
- Používejte přístroj pouze tak, jak je to popsáno v tomto návodu k obsluze.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby dobře utaženy.
- Síťové napětí musí souhlasit s napětím udaným na typovém štítku.
- Proudový okruh musí být jistič minimálně 10 A.
- Použitá napájecí vedení nesmí být lehčí než lehká vedení v pryžové hadici H07RN-F podle DIN 57282/VDE 0282 a mít minimální průměr 1,5 mm². Konektory musí mít ochranné kontakty a spojka musí být chráněna proti stříkající vodě. Napájecí vedení musí být pravidelně kontrolováno, zda nevykazuje stopy poškození nebo stárnutí. Přístroj nesmí být používán, pokud není napájecí vedení v pořádku.
- Napájecí vedení s moc malým průřezem vodiče způsobí zřetelné snížení výkonosti přístroje. U kabelů po 25 m délky je nutný průřez vodiče minimálně 3x1,5 mm², při délce nad 25 m průřez vodiče minimálně 3x2,5 mm².
- Pokud musí být přístroj kvůli transportu nadvednut, je třeba odstavit motor a vyčkat, až se přístroj zastaví. Před opuštěním přístroje je třeba vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku. Než přístroj připojíte na síť, přesvědčte se, zda je plnicí náspykka dobře spojena s krytem motoru a odjist'ovací šroub pevně utažen.
- Pokud by drtič nadměrně vibroval, odstavit motor, vytáhnout síťovou zástrčku a ihned hledat příčinu. Silné vibrace většinou poukazují na poruchu.
- Pro údržbu používat pouze originální náhradní díly.
- Opravy smí provádět pouze elektroodborník.
- Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem, event. podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.
- Před uvedením stroje do provozu a po jakémkoliv nárazu přezkontrolujte stroj, zda nevykazuje znaky opotřebení nebo poškození a nechejte provést nutné opravy. Ruce a nohy nikdy nedávejte do blízkosti řezacího zařízení, především když zapínáte motor.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly a příslušenství, které nebyly výrobcem stanoveny nebo doporučeny.
- Vytáhněte síťovou zástrčku před kontrolami, čištěním nebo pracemi na stroji a pokud není v provozu.

Pozor! Po odstavení nože ještě několik vteřin rotují!

2. Vysvětlení informačního štítku (viz obr. A) na přístroji

1. **Pozor! Přečíst si návod k obsluze a dodržovat varovné a bezpečnostní pokyny!**
2. **Pozor! Při práci nosit zásadně ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pevný pracovní oděv. Doporučuje se nošení přilby s obličejovým štítem.**
3. **Pozor! Přístroj chránit před vlhkostí a nevystavovat ho dešti.**
4. **Před všemi pracemi na drtiči jako např. nastavování, čištění atd., a při poškození napájecího vedení dát vypínač do polohy VYP a zástrčku vytáhnout ze zásuvky.**
5. **Pozor! Pokud je síťový kabel poškozen nebo přeříznut, okamžitě vytáhnout síťovou zástrčku!**
6. **Pozor! Během provozu mohou být části drceného materiálu vymrštěny. Udržujte dostatečný bezpečnostní odstup.**
7. **Pozor! Rotující nože. Po vypnutí nože dobíhají. Vyčkat úplného zastavení nožů. Nebezpečí zranění!**

3. Technická data

Síťové napětí:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Příkon:	2500 W (S6-40 %) 2100 W (S1)
Otáčky naprázdno válec s noži:	46 min ⁻¹
Průměr větví:	max. 40 mm
Hladina akustického tlaku LPA:	74 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA:	95 dB(A)
Hmotnost:	25,3 kg

Druh provozu S6 (40 %) označuje zátěžový profil, který předpokládá 4 min zátěž a maximálně 6 min běh naprázdno maximálně, podle konstrukce drtiče vlastností drceného materiálu.

CZ

4. Popis přístroje (obr. 1)

- 1 Otvor plnicí násypky
- 2 Motor
- 3 Za-/vypínač
- 4 Reverzační spínač
- 5 Integrovaná síťová zástrčka
- 6 Šroub na nastavení protinože
- 7 Podvozek
- 8 Vyhazovací otvor
- 9 Motorový jistič

5. Použití podle účelu určení

Elektrický zahradní drtič je určen pouze na drcení organických zahradních odpadů. Do plnicí násypky dávejte biologicky rozložitelný materiál jako např. listy, větve, zbytky květin atd.

Odebírání rozdrčeného materiálu

Pod vyhazovací otvor může být použita nádoba na rozdrčený materiál.

6. Před uvedením do provozu

6.1 Montáž (obr. 2-11)

7. Uvedení do provozu

7.1 Za-/vypínač (obr. 1 / pol. 3)

- Na zapnutí drtiče stisknout zelený knoflík.
- Na vypnutí stisknout červený knoflík.

Pokyn: Přístroj disponuje spínačem nulové ochrany. Tento zabrání tomu, aby se přístroj po výpadku proudu neúmyslně opět zapnul.

7.2 Reverzační spínač (obr. 1 / pol. 4)

Pozor! Reverzační spínač smí být používán pouze u vypnutého drtiče.

Poloha "↓"

Nůž automaticky vtahuje materiál a řeže ho.

Poloha "↑"

Nůž pracuje v obráceném směru otáčení a uváznutý materiál je uvolněn. Poté, co byl reverzační spínač dán do polohy "↑" držet stisknutý zelený knoflík za-/vypínače. Nůž je nastaven na opačný směr otáčení. Pokud je za-/vypínač puštěn, zůstane drtič

automaticky stát.

Pozor! Vždy vyčkat, až se drtič zastaví, než je opět uveden do provozu.

Velké předměty nebo kusy dřeva jsou odstraněny po několika násobné aktivaci jak ve směru řezání, tak ve směru uvolňování.

7.3 Protiblokovací funkce

Pozor: Je-li válec s noži náhle zablokovan (např. moc silnými větvemi), změní se v normálním případě směr otáčení automaticky na zpětný chod (reverzační spínač (obr. 1/pol. 4) přitom zůstane stát nezměněn v poloze vpřed).

Poté přístroj vypnout a vyčkat, až se zastaví. Nyní může být přístroj zeleným tlačítkem zapínání (obr. 1/pol. 3) opět zapnut na chod vpřed.

7.3.1 Motorový jistič (obr. 1 / pol. 9)

Přetížení (např. blokování nožů) vede po pár vteřinách k zastavení přístroje. Aby byl motor chráněn před poškozením, vypne motorový jistič automaticky přívod proudu. Vyčkat minimálně 1 minutu, než je stisknut vratný knoflík pro nový start. Poté stisknout za-/vypínač.

Pokud je blokován nůž, dát reverzační spínač doleva do polohy "↑", než je drtič opět zapnut.

7.4 Pracovní pokyny

- Dodržujte speciální a všeobecné bezpečnostní pokyny (odstavec 1).
- Nosit pracovní rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu.
- Drcený materiál plnit na pravé straně do plnicího otvoru (levý chod nožů).
- Přiváděný drcený materiál je automaticky vtahován. POZOR! Delší, z přístroje vyčnívající drcený materiál se může při vtahování vymrštit jako prut - dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
- Přivádět pouze tolik materiálu, aby se násypka neucpala.
- Zvadlé, vlhké, již několik dní uložené zahradní odpady je třeba drit střídavě s větvemi. Tím se zabrání ucpání násypky.
- Měkké odpady (např. kuchyňské odpadky) nedrtit, ale přímo kompostovat.
- Silně rozvětvený, listnatý materiál nejdříve zcela rozdrtit, než bude přiveden další materiál.
- Vyhazovací otvor násypky nesmí být ucpán nadrceným materiálem - nebezpečí zpětného vzduťi.

- Větrací otvory nesmí být zakryty.
- Vyhnout se nepřetržitému přivádění těžkého materiálu nebo silných větví. Toto může vést k zablokování nožů.
- Na odstranění zablokovaných předmětů z násypky nebo vyhazovacího otvoru používejte příslušné zařízení nebo hák.

Pokyn: Drcený materiál je válcem s noži mačkán, rozvlákněn a řezán, což podporuje proces rozpadu při kompostování.

7.5 Nastavení protinože (obr. 12)

Protinůž a válec s noži jsou ze závodu optimálně nastaveny. Pouze při opotřebení je nutné dodatečně nastavení (k tomu přístroj zapnout) protinože. Pro optimální provoz je nutné, aby vzdálenost mezi protinožem (pol. B) a řezacím nožem (pol. A) činila cca 0,50 mm. Na pravé straně krytu z plastu se k tomu nalézá nastavovací zařízení. Otáčejte šroubem (c) doprava tak, aby se šroub pohyboval směrem k řezacímu noži. Po polovičním otočení je protinůž o 0,50 mm blíže k řezacímu noži. Po tomto nastavení zkontrolujte, zda nůž podle přání reže.

POZOR: Pokud se řezací nůž dotkne protinože, je tento korigován a z vyhazovacího otvoru mohou vypadnout kovové třísky. Toto není žádná chyba, přesto smí být ale dodatečně nastavováno pouze v požadované míře, jinak je protinůž předčasně opotřebován.

8. Vyhledávání chyby

Motor neběží

- Motorový jistič spustil. Reverzační spínač dát do polohy "↑" a stisknout vratný knoflík. Za-/vypínač držet stisknutý, aby byl drtič po krátké době zapnut. Je-li blokování odstraněno, dát reverzační spínač zpět do polohy "↓".

Výpadek proudu

- Zkontrolovat síťové vedení, zástrčku a pojistky.

Drcený materiál není vtahován

- Řezací nůž běží dozadu. Změnit směr otáčení.
- Nahromadění materiálu v násypce
Reverzační spínač dát do polohy "↑" a drtič zapnout. Materiál z násypky vytáhnout. Silné větve opět zavést tak, aby nůž ihned nezasáhl do předřezaných zářezů.
- Řezací nůž je zablokován
Reverzační spínač dát do polohy "↑" a drtič zap-

nout. Nůž nyní pracuje v opačném směru a uváznutý materiál uvolní.

Pozor! Směr otáčení změnit teprve tehdy, když je drtič zcela zastaven.

9. Údržba

- Čistěte přístroj pravidelně. Tím zaručíte funkčnost a dlouhou životnost.
- Během práce udržujte větrací otvory čisté.
- Plastové těleso a plastové díly čistit slabými domácími čistícími prostředky a vlhkým hadrem. Nepoužívejte na čištění agresivní prostředky nebo rozpouštědla!
- Drtič nikdy neostříkávát vodou.
- Bezpodmínečně se vyhněte vniknutí vody do přístroje.
- Upevňovací šrouby podvozku čas od času zkontrolujte, zda pevně drží.
- Pokud drtič delší dobu nepoužíváte, chraňte ho před korozí ekologicky neškodným olejem.

10. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

11. Likvidace

Příslušenství a balení by mělo být z ekologických důvodů dáno k recyklaci. Aby mohla být provedena recyklace podle druhů, jsou plastové díly označeny.

SLO

1. Pomembna navodila

Prosimo, da navodilo za uporabo pozorno preberete in da napotke v navodilu tudi upoštevate. S pomočjo navodila za uporabo se seznanite z napravo, z njeno pravilno uporabo in z varnostnimi navodili.

Navodilo za uporabo vedno skrbno shranite!

Nepravična uporaba električnega vrtnega rezalnika lahko vodi do hudih poškodb.

Električni vrtni rezalnik je namenjen le za rezanje organskega vrtnega odpadnega materiala.

Pozor!

Otroci in mladostniki, ki so stari manj kot 16 let, električnega vrtnega rezalnika iz varnostnih razlogov ne smejo uporabljati.

Varnostna navodila

Pozor! Pred deli na napravi čiščenjem ali, ko je kabelski električni podaljšek zamotan, mora stikalo za vklop / izklop biti v položaju »IZKLOPLJENO«, vtikač pa je potrebno potegniti iz električne priključne vtičnice. Po tem, ko napravo izklopite, naprava še za kratek čas še deluje.

- Mladostniki, ki so stari manj kot 16 let, kot tudi osebe, ki s temi navodili za uporabo niso seznanjene, s to napravo ne smejo upravljati.
- Upravljaivec je v delovnem območju električnega vrtnega rezalnika odgovoren za tretje osebe.
- Pred zagonom ali vklopom motorja mora lijak za polnjenje biti kompletno montiran in biti varno nameščen.
- Električni vrtni rezalnik je potrebno postaviti tako, da bo na ravni in trdni podlagi nameščen stabilno.
- Pri rezanju je potrebno uporabljati zaščitne rokavice in zaščitna očala.
- Priporočamo uporabo zaščite sluha.
- Preden električni vrtni rezalnik zapustite, je potrebno ugasniti motor in potegniti vtikač iz električne priključne vtičnice.
- Vzdrževalna in čistilna dela kot tudi snemanje ali odklapanje zaščitne opreme se lahko izvajajo le, ko je motor ugasnjen in le, ko je vtikač potegnjjen iz električne priključne vtičnice.
- Potrebno je uporabljati zaščitne naprave, ki so dobavljene skupaj z električnim vrtnim rezalni-

kom (n.pr. izmetalna naprava).

- Rok ne smete vtikati v lijak ali v izpraznjevalno odprtino.

Splošna varnostna navodila

- Pred prvim zagonom je napravo potrebno pravilno sestaviti.
- Pred vsako uporabo je napravo potrebno pregledati. Naprave ne uporabljajte, če so zaščitne naprave poškodovane ali obrabljene. Naprave nikoli ne uporabljajte brez delujočih zaščitnih naprav.
- To napravo lahko uporabljate izključno le na smotni način, ki je opisan v teh navodilih za uporabo.
- Preden pričnete z delom, je potrebno pregledati material, ki ga hočete rezati.
- Odstranite tujke, ki so prisotni v materialu za rezanje. Med delom bodite pozorni na tujke. Če bi pri rezanju kljub temu naleteli na tujke, je potrebno stroj izklopiti in te tujke odstraniti.
- Delajte le pod dobrimi svetlobnimi razmerami ali pa poskrbite za dobro umetno osvetlitev.
- Med delom mora rezalnik biti postavljen na trdni podlagi in na ravnini, na kateri stoji upravljaivec.
- Pri delu vedno pazite na varno in trdno stoji.
- Naprave na delovnem mestu nikoli ne pustite ležati brez nadzora. Če bi slučajno prekinili z delom, je napravo potrebno ta čas shraniti na varno mesto. Če bi svoje delo prekinili zato, da bi se odpravili na drugo delovno območje, mora naprava med tem, ko se odpravljate tja, nujno biti izključena.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v dežju ali v vlažni, mokri okolici. Vašo napravo varujte pred vlago in dežjem.
- Motor izklopite in potegnite vtikač iz električne priključne vtičnice ko:
 - naprave ne uporabljate
 - napravo pustite brez nadzora
 - napravo pregledujete
 - je napajalni električni kabel poškodovan
 - demontirate oz. zamenjujete nože
 - napravo transportirate iz enega v drugo mesto
- V bližino naprave ne pustite hišnih živali, drugih oseb in še posebej ne otrok.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez zaščitne naprave.

POZOR! Zaščitna naprava je bistvena za vašo varnost in varnost ostalih, kot tudi za korektno

delovanje stroja. Neupoštevanje teh predpisov ustvari potencialni vir nevarnosti, poleg tega pa povzroči tudi izgubo pravice do garancijskih zahtevkov.

- Pazite na to, da v zračnih odprtinah ne bo umazanije.
- Po uporabi potegnite vtičnik iz električne priključne vtičnice in pregledajte napravo glede poškodb.
- Ko napravo ne uporabljate, jo hranite v suhem prostoru, ki je izven dosegata otroških rok.
- Napravo uporabljajte le tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- V rednih časovnih intervalih pregledajte in se prepričajte, da so vijaki priviti pravilno.
- Omrežna napetost se mora skladati z napetostjo, ki je navedena na podatkovni tablici.
- Električni tokokrog mora biti zavarovan z najmanj 10 A.
- Uporabljeni priključni kabli po DIN 57282/VDE 0282 ne smejo biti lažji od gumijastih cevi HO7RN-F in morajo imeti premer najmanj 1,5 mm². Vtične povezave morajo biti opremljene z zaščitnimi kontakti, sklopka pa mora biti zaščitena pred škropljenjem. Priključni vod je potrebno redno pregledovati glede poškodb in znakov staranja. Naprave ne smete uporabljati, če priključni kabel ni v brezhibnem stanju.
- Priključni kabel, ki ima premajhni presek, povzroči znatno zmanjšanje zmogljivosti naprave. Pri kablil dolgih od 25 m je potreben minimalen presek 3x1,5 mm², pri kablil, ki so daljši od 25 m, je potreben minimalen presek 3x2,5 mm².
- Če je napravo potrebno dvigniti za prevoz, je pred tem potrebno ugasniti motor in počakati, da se rezalna priprava ustavi. Preden napravo zapustite je potrebno ugasniti motor in potegniti vtičnik iz električne priključne vtičnice. Preden napravo priključite na električno omrežje, se je potrebno prepričati, da je lijak za polnjenje dobro povezan z ohišjem motorja.
- Če rezalnik začne prekomerno vibrirati, motor ugasnite, potegnite vtičnik iz električne priključne vtičnice in takoj poiščite vzrok vibracij. Močno vibriranje je praviloma znak kakšne motnje.
- Za vzdrževanje uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- Popravila lahko izvaja le strokovnjak za elektriko.
- Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga naj zamenja proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da bi se tako izognili nevarnostim.
- Pred zagonom stroja in po kakršnem koli udarcu, je stroj potrebno pregledati glede obrabe ali po-

kodb in izvesti potrebna popravila. Roke in noge vedno držite v stran od rezalne priprave, še posebej takrat, ko vklopite motor.

- Nikoli ne uporabljajte nadomestnih delov ali pribora, katerega uporabe proizvajalec ni predvidel ali ga ni priporočal.
- Pred pregledi, čiščenjem ali deli na stroju oz. ko stroj ni v uporabi, potegnite omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.

Pozor: Po tem, ko rezalnik ugasnete, se noži vrtijo še nekaj sekund!

2. Obrazložitev opozorilne tablice (glej sliko A) na napravi

1. **Pozor! Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorilna in varnostna navodila!**
2. **Pozor! Pri delu načeloma uporabljajte zaščitna očala, zaščito ušes, zaščitne rokavice in oprijeto delovno obleko. Priporočana je tudi uporaba zaščitne čelade in zaščito obraza.**
3. **Pozor! Napravo ščitite pred vlago in je ne izpostavljajte dežju.**
4. **Pred vsakršnimi deli na rezalniku, kot so nastavitve, čiščenje, ipd. in v primeru poškodbe električnega omrežnega kabla, je potrebno stikalo prekloniti v položaj IZKLOP in potegniti vtičnik iz električne priključne vtičnice.**
5. **Pozor! Če se omrežni električni kabel poškoduje ali pretrga, je potrebno takoj potegniti vtičnik iz električne priključne vtičnice!**
6. **Pozor! Med delovanjem lahko iz naprave meče dele materiala, ki ga rezalnik reže. Poskrbite za zadostno varnostno razdaljo.**
7. **Pozor! Vrtljivi noži. Po izklopu se noži še nekaj časa vrtijo. Počakajte, da se noži ustavijo. Nevarnost poškodb!**

3. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230 V - 240 V - 50 Hz
Prevzem moči :	2500 W (S6-40 %)
	2100 W (S1)
Število vrtljajev rezilnega valja v prostem teku	46 min ⁻¹
Premer vej:	max. 40 mm
Nivo zvočnega tlaka LPA:	74 dB (A)
Nivo zvočne moči LWA:	95 dB (A)
Teža:	25,3 kg

SLO

Način delovanja S6 (40 %) označuje profil obremenitve, ki predvideva 4 min obremenitve in 6 min prostega teka. Max. glede na sestavo materiala za rezanje.

4. Opis naprave (slika 1)

- 1 Odprtina za polnilni lijak
- 2 Motor
- 3 Stikalo za vklop / izklop
- 4 Preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja
- 5 Integrirani omrežni vtikač
- 6 Vijak za nastavitve nasprotnega noža
- 7 Podvozje
- 8 Izpraznjevalna odprtina
- 9 Zaščitno stikalo motorja

5. Smotrna namenska uporaba

Električni vrtni rezalnik je namenjen za rezanje organskih odpadkov iz vrta. Biološko razgradljiv material kot so n.pr.: listi, vejevje, ostanke rož ipd. vstavite v lijak za polnjenje.

Sprejem razrezanega materiala

Za razrezani material lahko uporabite posodo pod izpraznjevalno odprtino.

6. Pred prvim zagonom

6.1 Montaža (slika 2-11)

7. Prvi zagon

7.1 Stikalo za vklop / izklop (slika 1 / poz. 3)

- Da bi vklopili rezalnik, pritisnite zeleni gumb.
- Da vi rezalnik izklopili, je potrebno pritisniti rdeči gumb.

Opomba: Naprava je opremljena z ničelno napetostnim stikalom. Ta preprečuje, da bi se naprava po prekinitvi toka nenamerno ponovno zagnala.

7.2 Preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja (slika 1 / poz. 4)

Pozor! Preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja lahko uporabite le, ko je rezalnik izklopljen.

Položaj "↑"

Noži samodejno potegnejo material in ga zrežejo.

Položaj "↓"

Noži delujejo v nasprotni smeri in tako sprostijo material, ki se je zagostil. Po tem, ko preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja postavite v položaj "↑", pritisnite zeleni gumb za vklop / izklop in ga držite pritisnjene. Noži se tako nastavijo na vrtenje v nasprotno smer. Če stikalo za vklop / izklop spustite, se noži avtomatsko ustavijo.

Pozor! Preden rezalnik ponovno vklopite, je vedno potrebno počakati, da se rezalnik ustavi.

Večje predmete ali lesene kose lahko tako po večkratnem aktiviranju odstranimo tako v smeri rezanja kot v smeri za sprostitve materiala.

7.3 Funkcija proti blokiranju

Pozor: Če je rezalni valj blokiran sunkovito (n.pr. zaradi debele veje), se v normalnem primeru spremeni smer vrtenja avtomatsko (preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja (slika 1/poz. 4) pa pri tem ostane nespremenjeno v položaju za vrtenje v smeri naprej).

Nato napravo izklopite in počakajte, da se ustavi. Zdaj lahko napravo z zelenim gumbom (slika 1/poz. 3) ponovno vklopite v smeri vrtenja naprej.

7.3.1 Zaščita motorja (slika 1/poz.9)

Preobremenitev (n.pr. blokada nožev) po nekaj sekundah povzroči ustavitve naprave. Da bi motor zaščitilo pred poškodbami, zaščitno stikalo motorja avtomatsko prekine dovajanje električnega toka. Počakajte najmanj 1 minuto preden pritisnete povratni gumb za ponoven zagon. Dodatno pa pritisnite stikalo za vklop / izklop.

Če je nož blokiran, je potrebno preklopiti preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja v levo v položaj "↓" preden rezalnik ponovno vklopite.

7.4 Navodila za delo

- Upoštevajte posebna in splošna varnostna navodila (oddelek 1).
- Uporabljajte delovne rokavice, zaščitna očala in zaščito ušes.
- Material, ki ga hočete zrezati polnite v desni strani v odprtino za polnjenje (usmerjena v levo od noža).
- Dodajani material za rezanje naprava avtomatsko potegne noter. **POZOR!** Daljši kosi iz naprave štrlečega materiala lahko sunkovito udarijo, ko jih potegne naprava noter – držite zadostno varnostno razdaljo.
- Lijak napolnite le z toliko materiala za rezanje, da

- Ilijaka ne zamašite.
- Ovenelee, vlažne, že več dni odstavljene vrtno odpadke razrežite izmenjujoče skupaj z vejicami. Na ta način boste preprečili kopičenje rezanega materiala v polnilnem lijaku.
- Mehkih odpadkov (n.pr. kuhinjski odpadki) ne režite ampak jih kompostirajte direktno.
- Močno razvejan material, ki je poln listja, prvo popolnoma razrežite, preden ponovno vstavite v rezalnik novi material za rezanje.
- Izpraznjevalna odprtina ne sme biti zamašena z razrezanim materialom – nevarnost zastoja.
- Zračne reže ne smejo biti pokrite.
- Izogibajte se neprekinjenemu dovajanju težkega materiala ali debelih vej. To lahko vodi do zastoja nožev.
- Uporabljajte mašilnik ali klyuko za odstranjevanje blokiranih predmetov iz lijaka ali iz izpraznjevalne odprtine.

Opomba: Rezalni valj material zmečka, raztrga in razreže, to pa pripomore pri razpadnem procesu pri kompostiranju.

7.5 Nastavitev nasprotnega noža (slika 12)

Rezalni valj in nasprotni nož sta tovarniško optimalno nastavljeni. Naknadna nastavitev nasprotnega noža (za to je potrebno napravo vklopiti) je potrebna le v primeru obrabe. Za optimalno delovanje je potrebno, da razmak med nasprotnim nožem (poz. B) in rezalnim nožem (poz. A) znaša ca. 0,50 mm. Za to se na desni strani ohišja iz umetne mase nahaja priprava za nastavljanje. Vijak (c) obrnite v desno tako, da se bo premikal proti rezalnemu nožu. Po polovičnem obratu ste nasprotni nož premaknili za 0,50 mm bližje k rezalnemu nožu. Po tem nastavljanju preverite, če nož reže kot želite.

POZOR: Če se rezalni nož dotika nasprotnega noža, ga začne rezati in iz izpraznjevalne odprtine lahko pričnejo leteti majhni kovinski ostružki. To ni napaka, ampak lahko nož naknadno nastavljate le v zahtevani meri, ker se drugače nasprotni nož predčasno obrabi.

8. Iskanje napak

Motor ne deluje

- Ohišje motorja se je aktiviralo. Počakajte 1 minut in napravo ponovno zaženite.
- Prekinitev toka
Preverite omrežno napeljavo, vtikač in varovalko.

Rezalnik ne vleče materiala, ki je namenjen za rezanje

- Nož rezalnika se vrti v vzvratno smer. Spremenite smer vrtenja.
- Zastoj materiala v lijaku.
Preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja nastavite v položaj "↑" in vklopite rezalnik. Material potegnite iz lijaka.
Debele veje ponovno vstavite tako, da nož ne bo takoj zagrabil za že prej vrezane zarezne.
- Nož rezalnika je blokirani.
Preklopno stikalo za izbiro smeri vrtenja nastavite v položaj "↑" in vklopite rezalnik. Nož zdaj dela v nasprotni smeri in tako sprostí zataknen material.

Pozor! Smer vrtenja lahko spremenite šele, ko se je rezalnik popolnoma ustavil.

9. Vzdrževanje

- Napravo čistite redno. S tem boste zagotovili tehnično uporabnost in dolgo življenjsko dobo.
- Med delom vzdržujte zračne reže v čistem stanju.
- Ohišje iz umetne mase in dele, ki so iz umetne mase lahko očistite z blagim gospodinjskim čistilom in z vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte nobenih jedkih snovi ali razredčil!
- Rezalnika nikoli ne smete škropite z vodo.
- Nujno je potrebno preprečiti vdor vode v napravo.
- Občasno preverite, če je pritrdilni vijak podvozja dobro pritrjen.
- Če rezalnika ne uporabljate, ga z okolju prijaznim oljem zaščitite pred korozijo.

10. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje podatke:

- Tip naprave
- Artikel številko naprave
- Ident. številko naprave
- Številko nadomestnega dela, ki ga potrebujete

Aktualne cene in informacije so na voljo na spletni strani www.isc-gmbh.info

11. Odstranjevanje odpadkov

Priporočamo, da rabljeno napravo, pribor in embalažo predate v reciklažo. Deli iz umetne mase so označeni za sortno čisto reciklažo.

1. Važne upute

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovog naputka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

Uvijek dobro čuvajte ovaj naputak za uporabu!

Nestručno rukovanje električnom vrtnom sjeckalicom može prouzročiti teške ozljede.

Električna vrtna sjeckalica je namijenjena samo za usitnjavanje organskog otpada iz vrta.

Pažnja!
Iz sigurnosnih razloga, djeca i omladinci ispod 16 godina ne smiju raditi na električnoj vrtnoj sjeckalici.

Sigurnosne upute

Pažnja! Prije radova na uređaju, čišćenja ili ispravljanja produžnog kabela, prekidač mora stojati na "Isključeno", a utikač mora biti izvadjen iz utičnice. Poslije isključivanja, uređaj još kratko vrijeme dalje radi.

- Omladinci ispod 16 godina, te osobe koje nisu upoznate s ovim naputkom za upotrebu, ne smiju raditi na stroju za usitnjavanje.
- Poslužilac je u radnom području stroja za usitnjavanje odgovoran prema trećima.
- Stroj za usitnjavanje se stabilno mora postaviti na ravno i čvrsto tlo.
- Prilikom usitnjavanja nosite rukavice i zaštitne naočale.
- Prije napuštanja stroja za usitnjavanje, motor se mora ugaziti, osim toga, mora se izvaditi ključ za paljenje i uključivanje ili utikač.
- Radovi održavanja i čišćenja, te skidanje ili otvaranje zaštitnih naprava se smiju izvoditi samo dok je motor ugašen, te samo kada su ključ za paljenje ili uključivanje ili utikač svjeće ili mrežni utikač izvadjeni.
- Zaštitne naprave koji su sastavni dio isporučene opreme (npr. jedinica za izbacivanje) moraju se upotrijebiti.
- Prije pokretanja ili uključivanja motora lijevak za punjenje mora biti potpuno montiran i stabilan.
- Preporučujemo zaštitu za uši.
- Ne zahvaćajte rukama u lijevak ili otvor za izbacivanje

Opće sigurnosne upute

- Prije puštanja u funkciju se uređaj mora ispravno sastaviti.
- Prije svake uporabe provedite vizualnu provjeru uređaja. Ne upotrebljavajte uređaj kada su sigurnosne naprave oštećene ili istrošene. Nikada ne stavljajte sigurnosne naprave van funkcije.
- Upotrebljavajte uređaj isključivo u svrhu navedenu u ovom naputku za upotrebu.
- Prije početka rada provjerite materijal koji želite usitniti. Sklonite strana tijela, ako ih ima. Za vrijeme rada obratite pažnju na strana tijela. Ukoliko pri sjeckanju ipak nailazite na strana tijela, ugasi-te stroj i uklonite ih.
- Radite samo pri dobrim svjetlosnim prilikama ili osigurajte odgovarajuće umjetno osvetljenje.
- Za vrijeme rada sjeckalica mora stojati na čvrstoj površini, te u istoj ravnini kao poslužilac.
- Pri radu uvijek pazite da sigurno i stabilno stojite.
- Nikada ne ostavljajte uređaj na radnom mjestu bez nadzora. Kada prekinete svoj rad, ostavite uređaj na sigurnom mjestu. Ukoliko prekinete rad da biste prešli na drugo radno područje, obavezno isključite uređaj dok tamo prelazite.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj dok pada kiša, te u mokroj, vlažnoj sredini. Čuvajte svoj uređaj od vlage i kiše.
- Ugasite motor dok ne koristite uređaj, dok ga ostavljate bez nadzora, dok ga kontrolirate, kada je napojni kabel oštećen, kada vadite odn. zamjenjujete noževe, kada prenosite uređaj sa jed-noga mjesta na drugo, te izvadite utikač iz utični-ce.
- Ne dajte da uređaju prilaze druge osobe, osobi-to djeca, niti kućne životinje.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj bez zaštitne naprave.

PAŽNJA! Zaštitna naprava je bitna za Vašu sigurnost i sigurnost drugih, te za ispravan rad stroja. Nepoštivanje ovog propisa za posljedicu ima, pored toga da se stvara potencijalni izvor opasnosti, gubitak prava na garanciju.

- Pazite da su ventilacijski otvori čisti.
- Poslije uporabe, izvadite utikač iz utičnice i provjerite stroj obzirom na oštećenja.
- Dok ne koristite uređaj, čuvajte ga na suhom mjestu, nedostupnom za djecu.
- Rabite uređaj samo na način opisan u ovom naputku za uporabu.
- Provjerite redovno jesu li vijci ispravno pritegnuti.

- Mrežni napon mora odgovarati naponu koji je naveden na označnoj pločici.
- Strujni krug mora imati osiguranje od najmanje 10A.
- Upotrijebljeni priključni vodovi ne smiju biti lakši od lakih vodova s gumenim plaštem HO7RN-F po DIN 57282/VDE 0282, a moraju imati promjer od najmanje 1,5 mm². Utični spojevi moraju imati zaštitni kontakt, a spojnicu mora biti zaštićena od prskanja vode. Priključni vod se redovno mora provjeravati obzirom na znakove oštećenja ili starenja. Uredjaj se ne smije koristiti kada priključni vod nije u besprijekornom stanju.
- Priključni vod s premalim presjekom vodi do znatnog smanjivanja snage uređaja. Kod kablova do dužine od 25 m, potrebno je presjek vodiča od najmanje 3x1,5 mm², kod kablova dužih od 25 m, presjek vodiča od najmanje 3x2,5 mm².
- Treba li uređaj podići za transport, motor se mora ugastiti i treba pričekati da se alat zaustavi. Prije nego se udaljite od uređaja trebete ugastiti motor i izvući mrežni utikač. Prije nego priključite uređaj na strujnu mrežu, provjerite je li lijevak za punjenje dobro spojen s kućištem motora.
- Ukoliko sječkalice previše vibrira, ugastite motor, izvadite utikač iz utičnice i odmah tražite uzrok. Jaka vibracija, po pravilu, upućuje na neku smetnju.
- Za održavanje koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku.
- Prije puštanja stroja u funkciju, te poslije svakog udara, provjerite ga obzirom na znakove istrošenosti ili oštećenosti, te dajte da se izvedu potrebni popravci. Uvijek držite ruke i noge daleko od rezne naprave, osobito, kada uključujete motor.
- Nikada ne upotrebljavajte rezervne dijelove ili pribor koje proizvođač nije predvidio ili preporučio.
- Izvadite utikač prije provjera, čišćenja ili radova na stroju, te dok ga ne koristite.
- Ako je oštećen priključni kabel ovog uređaja, proizvođač ili njegova servisna služba odnosno kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegle opasnosti.

Pažnja: Poslije isključivanja se noževi još nekoliko sekundi okreću!

2. Tumačenje upozorne pločice (vidi sliku A) na uređaju

1. **Pažnja! Pročitajte naputak za upotrebu i držite se sigurnosnih uputa.**
2. **Pažnja! Kod radova uglavnom treba nositi zaštitne naočale, zaštitu za uši, zaštitne rukavice i čvrstu zaštitnu odjeću. Preporučujemo da nosite šljem sa zaštitom za lice.**
3. **Pažnja! Čuvajte uređaj od vlage, ne dajte dapokisne.**
4. **Prije svakog zahvata na sječkatici, kao što je podešavanje, čišćenje itd., te u slučaju oštećenosti priključnog voda, preklonite prekidač na "ISKLJUČENO" i izvadite utikač iz utičnice.**
5. **Pažnja! Ako se mrežni kabel ošteti ili prekine, odmah izvučite mrežni utikač!**
6. **Pažnja! Za vrijeme rada mogu izletjeti komadi materijala koji se sitni. Održite dovoljan sigurnosni razmak.**
7. **Pažnja! Rotirajući noževi. Poslije isključivanja se noževi još neko vrijeme okreću. Sačekajte dok se noževi nisu zaustavili. Opasnost od ozljeda!**

3. Tehnički podaci

Napajanje:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	2500 W (S6-40 %)
	2100 W (S1)
Broj okretaja u praznog hoda valjka s noževima	46 min ⁻¹
Promjer grana:	max. 40 mm
Razina zvučnog tlaka LPA:	74 dB (A)
Razina zvučne snage LWA:	95 dB (A)
Težina:	25,3 kg

Vrsta pogona S6 (40 %) označava profil opterećenja, koji pretpostavlja 4 min opterećenja, a 6 min praznog hoda. Maksimalno, ovisno o osobinama materijala koji se sitni.

4. Opis uređaja (slike 1)

- 1 Otvor lijevka za punjenje
- 2 Motora
- 3 Sklopka za uključivanje-isključivanje
- 4 Sklopka za smjer vrtnje
- 5 Integrirani mrežni utikač
- 6 Kuglasta drška prema položaju kontra-noža
- 7 Šasija
- 8 Otvor za izbacivanje
- 9 Zaštitna sklopka motora

5. Namjenska uporaba

Električna vrtna sjeckalica je namijenjena samo za usitnjavanje organskog otpada iz vrta. Ubacite biološki razgradljiv materijal, kao što je lišće, granje, otpad od cvijeća itd. u utovarni lijevak.

Sakupljanje usitnjenog materijala

Može se postaviti posuda pod otvor za izbacivanje usitnjenog materijala.

6. Prije puštanja u rad

6.1 Montaža (sl. 2-11)

7. Puštanje u rad

7.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 1/poz. 3)

- Da biste uključili sjeckalicu, pritisnite zeleni gumb.
- Da biste je isključili, pritisnite crveni gumb.

Napomena: Uređaj ima nulnaponsku sklopku. Ona sprečava da se uređaj nekontrolirano pokrene nakon prekida struje.

7.2 Preklopnik smjera vrtnje (sl. 1/poz. 4)

Pažnja! Preklopnik smjera vrtnje može se aktivirati samo kad je sjeckalica isključena.

Položaj "↓"

Nož automatski uvlači materijal i sjecka ga.

Položaj "↑"

Nož radi u suprotnom smjeru vrtnje i priklješteni materijal se oslobadja. Nakon što preklopnik smjera vrtnje postavite u položaj "↑", držite pritisnutim zeleni gumb sklopke za uključivanje/isključivanje. Nož se postavlja u suprotan smjer vrtnje. Otpusti li se sklop-

ka za uključivanje/isključivanje, sjeckalica se automatski zaustavlja.

Pažnja! Prije nego ponovno uključite sjeckalicu, uvijek pričekajte da se najprije zaustavi.

Veliki predmeti ili komadi drveta se nakon uzastopnog aktiviranja stroja uklanjaju u smjeru rezanja kao i u smjeru slobodne vrtnje.

7.3 Funkcija protiv blokiranja

Pažnja: Ako se blokira valjak za rezanje uz trzaj (npr. zbog debele grane) u normalnom slučaju će se smjer okretanja automatski promijeniti u vrtnju unatrag (sklopka za smjer vrtnje (sl. 1/poz. 4) ostaje pritom u nepromijenjenom položaju za vrtnju prema naprijed).

Zatim isključite uređaj i pričekajte da se zaustavi. Sad možete ponovno uključiti uređaj pomoću zelene tipke za uključivanje (sl. 1/poz. 3) u smjer prema naprijed.

7.3.1 Zaštita motora (sl. 1/poz. 9)

Preopterećenje (npr. blokada noževa) dovodi nakon nekoliko sekundi do zaustavljanja uređaja. Da bi se motor zaštitio od oštećenja, zaštitna sklopka automatski prekida dovod struje. Pričekajte najmanje 1 minutu prije nego ponovno pritisnete povratni gumb za pokretanje.

Na kraju pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje.

Ako je nož blokiran, prije nego ponovno uključite sjeckalicu prebacite preklopnik ulijevo, u položaj "↑".

7.4 Napomene za rad

- Pridržavajte se posebnih i općih sigurnosnih napomena (odlomak 1).
- Nosite radne rukavice, zaštitne naočale i zaštitu za uši.
- Materijal koji treba sjeckati puniti u desnu stranu otvora za punjenje (okretanje noža ulijevo).
- Doveden materijal za sjeckanje automatski se uvlači. **PAŽNJA!** Duži materijal za sjeckanje koji strši iz uređaja može prilikom uvlačenja biti izbačen u obliku pruča – zato održavajte dovoljan sigurnosni razmak.
- Umećite onoliko količinu materijala za sjeckanje koja neće začeptiti lijevak za punjenje.
- Osušene, vlažne, već više dana skladištene otpatke iz vrta treba sjeckati naizmjenično s granjem. Na taj način se sprečava zaglavljivanje materijala za sjeckanje u lijevku za punjenje.

- Mekani otpad (npr. otpad iz kuhinje) ne sjeckajte nego direktno kompostirajte.
- Jako razgranat materijal s lišćem potpuno isjeckajte prije nego napunite novi materijal za sjeckanje.
- Otvor za izbacivanje ne smije se začepiti isjeckanim materijalom – opasnost od zastoja.
- Ventilacijski otvori ne smiju biti prekriveni.
- Izbjegavajte neprekidno uvođenje teškog materijala ili granja. To može uzrokovati blokiranje noževa.
- Za uklanjanje blokiranih predmeta iz otvora lijevka ili otvora za izbacivanje koristite nabijač ili kuku.

Napomena: Valjak s noževima gnječi, reže i rastavlja na vlakna materijal koji se usitnjava, što olakšava proces raspadanja prilikom kompostiranja.

7.5 Podešavanje protunoža (sl. 12)

Protunož i valjak s noževima tvornički su optimalno justirani. Naknadno justiranje protunoža potrebno je samo kad se on istroši (u tu svrhu isključite uređaj). Za optimalni rad razmak između protunoža (poz. B) i noža za usitnjavanje (poz. A) treba biti oko 0,50 mm. Za to se na desnoj strani plastičnog kućišta nalazi naprava za podešavanje. Okrenite vijak (c) udesno, tako da se on kreće od noža za usitnjavanje. Nakon polovice okretaja doveli ste protunož za 0,50 mm bliže nožu za usitnjavanje. Nakon tog podešavanja provjerite reže li nož kako želite.

PAŽNJA: Ako nož za usitnjavanje dodiruje protunož, on će ga pomalo trošiti i iz otvora za izbacivanje ispadat će male metalne strugotine. To nije greška, ali protunož se u potrebnoj mjeri treba naknadno justirati, jer će se u suprotnom prerano istrošiti.

8. Traženje greške

Motor ne radi.

- Aktivirana je zaštitna sklopka motora. Preklopnik za smjer vrtnje prekopite u položaj "↑" i pritisnite povratni gumb. Držite pritisnutom sklopku za uključivanje/isključivanje tako da se nakon kraćeg vremena sjeckalica uključi. Ako je blokada uklonjena, preklopnik za smjer vrtnje vratite u položaj "↓".
- Prekid struje
Provjerite mrežni kabel, utikač i osigurač.

Ne uvlači se materijal za sjeckanje

- Nož za sjeckanje se vrti unatrag. Promijenite smjer vrtnje.
- Zastoj materijala u lijevku

Preklopnik za smjer vrtnje stavite u položaj "↑" i uključite sjeckalicu. Izvucite materijal iz lijevka. Ponovno uvodite debele grane tako da nož odmah ne zahvati u prethodno načinjene ureze.

- Blokiran je nož za sjeckanje
Preklopnik za smjer vrtnje stavite u položaj "↑" i uključite sjeckalicu. Nož sad radi u suprotnom smjeru i oslobadja zaglavljani materijal.

PAŽNJA! Smjer vrtnje promijenite tek kad se sjeckalica potpuno zaustavi.

9. Održavanje i njega

Pažnja! Prije svakog zahvata radi kontrole ili održavanja uređaja, prekinite napajanje time da izvadite utikač uređaja iz utičnice.

- Redovno očistite uređaj. Time osiguravate ispravnost i dug životni vijek.
- Za vrijeme rada održite ventilacijske otvore u čistom stanju.
- Plastično tijelo i plastične dijelove očistite s blagim kućanskim sredstvom za čišćenje i vlažnom krpom. Za čišćenje ne rabite agresivna sredstva ili otapala!
- Nikada sjeckalicu ne prskajte vodom.
- Obvezno sprečavajte prodiranje vode u uređaj.
- Povremeno provjerite pritegnutost pričvrstnih vijaka na šasiji.
- Ne koristite li sjeckalicu duže vrijeme, zaštitite je ekološkim uljem protiv korozije.

10. Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova, potrebno je navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

11. Uklanjanje otpada

Pribor i ambalažu treba dati na ekološku oporabu. Radi recikliranja po vrstama materijala, plastični dijelovi su označeni.

TR

1. Önemli Uyarı

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.

Kullanma talimatını iyi saklayın!

Elektrikli dal öğütücüsünün talimatlara aykırı şekilde kullanılması sonucunda ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Elektrikli dal öğütücüsü sadece organik bahçe artıklarının öğütülmesi için tasarlanmıştır.

Dikkat!
İş güvenliği sebeplerinden dolayı çocukların ve 16 yaş altındaki gençlerin elektrikli dal öğütücüsünü kullanmalarını yasaktır.

Güvenlik uyarıları

Dikkat! Cihaz üzerinde yapılacak çalışmalar, temizleme veya uzatma kablosu dolaştığında kabloyu açmadan önce Açık/Kapalı şalteri „Kapalı“ pozisyona getirilecek ve elektrik kablosunun fişi prizden çıkarılacaktır. Alet kapatıldıktan sonra bıçak kısa bir süre çalışmaya devam eder.

- 16 yaş altındaki gençler ile kullanma talimatını okumamış kişilerin elektrikli dal öğütücüsünü kullanmalarını yasaktır.
- Makineyi kullanan kişi elektrikli dal öğütücüsünün çalışma alanında üçüncü şahıslara karşı sorumludur.
- Motoru çalıştırmadan önce dolmuş hunisi komple monte edilmiş ve güvenli şekilde yerine oturmuş olmalıdır.
- Elektrikli dal öğütücüsü düz ve sağlam bir zemin üzerine devrilmeye karşı önlem alınmış şekilde kurulmalıdır.
- Öğütme işlemi esnasında eldiven ve iş gözlüğü takın.
- Kulaklık takılması tavsiye edilir.
- Elektrikli dal öğütücüsünün yanında ayrılmadan önce motoru durdurun ve fişi prizden çıkarın.
- Bakım ve temizleme çalışmaları ile koruma donanımlarının sökülmesi veya aşağıya katlanması sadece motor dururken ve elektrik kablosunun fişi prizden çıkarılmış durumdayken yapılacaktır.

- Alet ile birlikte sevk edilmiş olan koruma tertibatlarının (örneğin fırlatma tertibatı) kullanılması zorunludur.
- Huni veya fırlatma deliğinin içine elinizi sokmayın

Genel güvenlik uyarıları

- Aleti çalıştırmadan önce aletin parçaları doğru şekilde monte edilecektir.
- Aleti kullanmadan önce daima gözden geçirin ve kontrol edin. Emniyet tertibatları hasarlı veya aşınmış olduğunda aleti kullanmayınız. Emniyet tertibatlarını kesinlikle devre dışı bırakmayın.
- Aleti sadece kullanma talimatında belirtilen kullanım amacına uygun olarak kullanın.
- Çalışmaya başlamadan önce öğütmek istediğiniz malzemeyi kontrol edin.
- Mevcut yabancı maddeleri temizleyin. Çalışma esnasında öğütücü içine yabancı madde girmemesine dikkat ediniz. Buna rağmen öğütücü içine yabancı madde girdiğinde aleti derhal durdurun ve yabancı maddeleri uzaklaştırın.
- Sadece iyi ışık şartlarında çalışın veya çalışma alanının ışıklandırılmasını sağlayın.
- Çalışma esnasında öğütücü, sağlam bir zemin üzerinde kullanıcı ile aynı düzeyde durmalıdır.
- Çalışırken daima sağlam ve dengeli durmaya dikkat edin.
- Aleti kesinlikle gözetim altında tutmadan çalıştırmayın. Çalışmalarınıza ara vereceğinizde öğütücüyü güvenli bir yerde saklayınız. Çalışma başka bir yerde devam etmek için çalışmanıza ara verdiğinizde aleti ilgili çalışma alanına taşımadan önce motoru mutlaka durdurun.
- Aleti kesinlikle yağmurda veya nemli ortamlarda kullanmayın. Aleti yağmurdan ve rutubetten koruyun.
- Öğütücünün motoru aşağıdaki durumlarda durdurulacak ve fiş prizden çıkarılacaktır:
 - Öğütücü kullanılmadığında
 - Öğütücüyü gözetimsiz şekilde terk ettiğinizde
 - Kontrol çalışmalarında
 - Elektrik kablosu hasar gördüğünde
 - Bıçağı sökmek ve değiştirmek istediğinizde
 - Öğütücüyü başka bir yere taşımak istediğinizde
- Öğütücü çalışırken diğer şahısları özellikle çocukları ve ev hayvanlarını çalışma ahallinden uzak tutun.
- Öğütücüyü kesinlikle koruma tertibatı olmaksızın çalıştırmayın.

DİKKAT! Koruma tertibatı kendi ve diğer kişilerin güvenliği ve makinenin düzgün şekilde çalışması açısından önemli bir parçadır. Bu yönetmeliğe aykırı davranılması sonucunda tehlike kaynağı potansiyeli oluşturulduğu gibi garanti haklarınız da kaybolur.

- Hava deliklerinin kirlenmemesine dikkat ediniz.
- Alet ile çalışmanız sona erdikten sonra fişi prizden çıkarın ve makine üzerinde herhangi bir hasarın olup olmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadığınızda kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
- Dal öğütücüsünü sadece sadece kullanma talimatında açıklandığı şekilde kullanınız.
- Cıvataların doğru şekilde sıkılı olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- Şebeke voltajı aletin tip etiketi üzerinde belirtilen voltaj değeri ile aynı olmalıdır.
- Elektrik devresi en az 10A'lık sigorta ile sigortalanmış olmalıdır.
- Kullanılacak elektrik kabloları DIN 57282/VDE 0282 normuna uygun HO7RN-F tipi lastik kaplamalı kablolardan daha hafif olmamalı sein ve asgari kablo kesiti 1,5 mm² olmalıdır. Fiş bağlantılarının koruma kontakları olmalı ve kuplajlar suya karşı korunmuş olmalıdır. Elektrik kablosunun hasarlı veya eskimiş olup olmaması düzenli olarak kontrol edilecektir. Elektrik kablosu mükemmel durumda olmadığında öğütücünün kullanılması yasaktır.
- Küçük kesitli (çaplı) elektrik kablosu öğütücü performansını önemli derecede düşürür. Uzunlukları 25 metreye kadar olan kablolarda asgari 3x1,5 mm², uzunlukları 25 metre üzerinde olan kablolarda ise asgari 3x2,5 mm² ölçüde kablo kullanılması zorunludur.
- Öğütücü transport için kaldırılacağına önce motor kapatılacak ve bıçağın tamamen durması beklenecektir. Öğütücüyü terk etmeden önce motoru durdurun ve fişi prizden çekin. Öğütücüyü elektrik devresine bağlamadan önce dolmuş hunisinin motor gövdesine sağlam şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.
- Öğütücüde anormal derecede titreşme olduğunda motoru kapatın, fişi prizden çıkarın ve derhal arızanın sebebini arayın. Öğütücüde anormal derecede titreşme olması arıza işaretidir.
- Aletin bakımı için sadece orijinal yedek parça kullanın.
- Onarım çalışmaları sadece uzman elektrik personeli tarafından gerçekleştirilecektir.

neli tarafından gerçekleştirilecektir.

- Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde, oluşacak tehlikeleri önlemek için kablo, üretici firma veya müşteri hizmetleri veya uygun uzman personel tarafından değiştirilecektir.
- Makineyi çalıştırmadan önce aşınma veya hasar durumuna dair bir belirti olup olmadığını kontrol edin ve gerekli onarım çalışmalarının yapılmasını sağlayın. Özellikle motoru çalıştırma esnasında ellerinizi ve ayaklarınızı bıçak tertibatından uzak tutun.
- Üretici firma tarafından öngörülmemiş veya kullanımı tavsiye edilmemiş yedek parça ve aksesuar parçalarını kesinlikle kullanmayınız.
- Kontrol, temizleme veya makine üzerinde yapılacak çalışmalardan önce aletin fişini prizden çıkarın.

Dikkat: Makine kapatıldıktan sonra bıçaklar birkaç saniye dönmeye devam eder!

2. Alet üzerindeki uyarı levhasının açıklanması (bkz. Şekil A)

1. **Dikkat! Kullanma talimatını okuyun, ikaz ve güvenlik uyarısına riayet edin!**
2. **Dikkat! Çalışma esnasında daima iş gözlüğü, kulaklık, iş eldiveni ve sağlam iş elbisesi giyin. Yüz korumalı kaskın takılması tavsiye edilir.**
3. **Dikkat! Aleti rutubetten koruyun ve yağmurda bırakmayın.**
4. **Ayar, temizleme vs. gibi öğütücü üzerinde yapılacak her türlü çalışmadan önce ve elektrik kablosu hasarlı olduğunda şalteri KAPALI konuma getirin ve fişi prizden çıkarın.**
5. **Dikkat! Elektrik kablosu hasar gördüğünde veya koptuğunda derhal fişi prizden çıkarın!**
6. **Dikkat! İşletme esnasında öğütücünün parçaları dışarı fırlayabilir. Bu nedenle öğütücü ile aranızda uygun bir emniyet mesafesi bırakın.**
7. **Dikkat! Bıçaklar döner. Makine kapatıldıktan sonra bıçaklar birkaç saniye dönmeye devam eder. Makinenin durmasını bekleyin. Yaralanma tehlikesi!**

TR

3. Teknik Özellikler

Şebeke voltajı:	230 - 240 V - 50 Hz
Güç:	2500 W (S6-%40)
	2100 W (S1)
Bıçak silindiri rölanti devri	46 dev/dak
Dal çapı:	max. 40 mm
Ses basınç seviyesi LPA:	74 dB (A)
Ses güç seviyesi LWA:	95 dB (A)
Ağırlık:	25,3 kg

İşletme türü S6 (% 40), makinenin 4 dakika yük altında çalıştırılmasını ve 6 dakika rölantide çalışmasını açıklar. Öğütülecek malzemenin özelliğine göre Max.

4. Alet açıklaması (Şekil 1)

- 1 Dolum hunisi
- 2 Motor
- 3 Açık/Kapalı şalteri
- 4 Dönme yönü şalteri
- 5 Entegre fiş
- 6 Karşı bıçak ayar civatası
- 7 Şasi
- 8 Fırlatma deliği
- 9 Motor koruma şalteri

5. Kullanım amacına uygun kullanım

Elektrikli dal öğütücüsü sadece organik bahçe artıklarının öğütülmesi için uygundur. Örneğin yaprak, dal, çiçek artığı vs. gibi biyolojik olarak yok olabilecek malzemeyi dolum hunisi içine atın.

Öğütülen malzemenin toplanması

Öğütülen malzemenin toplanması için fırlatma deliğinin altına bir bidon yerleştirilebilir.

6. Çalıştırmadan önce

6.1 Montaj (Şekil 2-11)

7. Çalıştırma

7.1 Açık/Kapalı şalteri (Şekil 1 / Poz. 3)

- Öğütücüyü çalıştırmak için yeşil düğmeye basın.

56

- Öğütücüyü kapatmak için kırmızı düğmeye basın.

Uyarı: Alet üzerinde sıfır voltaj şalteri bulunur. Bu şalter cereyan kesilmesinden sonra aletin tekrar gözetimsiz olarak çalışmasını engeller.

7.2 Dönme yönü şalteri (Şekil 1 / Poz. 4)

Dikkat! Dönme yönü şalterine sadece öğütücü kapalı durumdayken basılabilir.

“↓” Pozisyonu

Malzeme bıçak tarafından otomatik olarak çekilir ve öğütülür.

“↑” Pozisyonu

Bıçak ters yönde çalışır ve sıkışan malzeme serbest kalır. Dönme yönü şalteri “↑” pozisyonuna ayarlandıktan sonra yeşil Açık/Kapalı şalterini basılı tutun. Bıçak ters yöne döndürülür. Açık/Kapalı şalteri bırakıldıktan sonra öğütücü otomatik olarak durur.

Dikkat! Öğütücü tekrar çalıştırmaya başlatılmadan önce daima bıçağın durması beklenmelidir.

Büyük cisimler veya ağaç parçaları şaltere birkaç kez basıldıktan sonra hem bıçak hem de dolum bölümünden çıkarılır.

7.3 Anti blokaj fonksiyonu

Dikkat: Bıçak silindiri ani olarak bloke edildiğinde (örneğin kalın dallar nedeniyle) bıçak dönme yönü normal durumda otomatik olarak ters yöne çevrilir (Dönme yönü şalterinin (Şekil 1/Poz. 4) pozisyonu bu esnada değişmeden ileri konumda kalır).

Sonra aleti kapatın ve bıçağın durmasını bekleyin. Bu durumda öğütücü yeşil Açık şalterine (Şekil 1/Poz. 3) basılarak tekrar ileri dönme yönünde çalıştırılabilir.

7.3.1 Motor koruması (Şekil 1/Poz.9)

Aşırı yüklenme durumunda (örneğin bıçağın bloke etmesi) alet birkaç saniye sonra durdurulur. Motorun hasar görmesini engellemek için motor koruma (termik) şalteri akım beslemesini otomatik olarak keser. Motoru yeniden çalıştırmak için sıfırlama düğmesine basmadan önce en az 1 dakika bekleyin. Arkasından Açık/Kapalı şalterine basın.

Bıçak bloke olduğunda öğütücüyü tekrar çalıştırmadan önce dönme yönü şalterini sola “↑” döndürün.

7.4 Çalışma uyarıları

- Özel ve genel güvenlik uyarılarına riayet edin (Bölüm 1).
- İş eldiveni, iş gözlüğü ve kulaklık takın.
- Öğütülecek olan malzemeyi sağ taraftan dolun hunisine (bıçak sola doğru döndüğünde) doldurun.
- Dolun hunisine doldurulan malzeme otomatik olarak çekilir. DİKKAT! Dolun hunisinden dışarı sarkan veya çıkan malzeme bıçak içine çekilirken etrafa saçılabilir, bu nedenle uygun güvenlik mesafesinde durun.
- Dolun hunisi tıkanmayacak kadar malzeme doldurun.
- Yumuşamış, ıslak ve birkaç gün beklemiş olan bahçe artıklarını dallar ile değişik şekilde doldurarak öğütün. Böylece malzemenin dolun hunisi içinde yapışıp kalması önlenir.
- Yumuşak atıkları (örneğin mutfak artıkları) öğütmeyin bu malzemeleri direkt kompost yapın.
- Çok fazla küçük dalları olan yapraklı malzemenin, yeni malzeme doldurulmadan önce tamamen öğütülmesini bekleyin.
- Öğütülmüş malzeme çıkışı tıkanmamalıdır – Geri yığılma tehlikesi.
- Havalandırma delikleri tıkalı olmamalıdır.
- Ağır malzeme veya kalın dalların süre olarak öğütücü içine doldurulmasından kaçının. Aksi takdirde bıçak bloke olabilir.
- Dolun hunisi veya öğütülmüş malzeme çıkışındaki tıkanıklığı açmak için bastırma topağı veya kanca kullanın.

Uyarı: Öğütülmüş malzeme bıçak silindiri tarafından sıkıştırılır, liflere ayrılır ve kesilir böylece kompostlama işlemi için uygun malzeme oluşturulur.

7.5 karşı bıçağın ayarlanması (Şekil 12)

Karşı bıçak ve bıçak silindiri fabrika çıkışında optimal şekilde ayarlanmıştır. Karşı bıçak sadece aşındığında ayarlanması gerekir (bu işlem için makineyi kapatın). Optimal bir çalışma için karşı bıçak (Poz. B) ve öğütücü bıçağı (Poz. A) arasında yakl. 0,50 mm aralık olmalıdır. Plastik gövdenin sağ tarafında bu işlem için bir ayar tertibatı bulunur. Civatayı (c) sağ yöne döndürdüğünüzde tertibat öğütücü bıçağı yönüne hareket eder. Civatayı yarım tur döndürdükten sonra karşı bıçağı 0,50 mm öğütücü bıçağına yaklaştırmış olursunuz. Ayarlama işleminden sonra bıçağın istenildiği şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

DİKKAT: Öğütücü bıçağı karşı bıçağına temas ettiğinde bıçak kesilecek ve küçük metal parçaları malzeme çıkışından dışarı atılacaktır. Bu bir hata değildir fakat gerektiği ölçüde ayarlanacaktır, aksi takdirde bıçak kısa sürede aşınacaktır.

8. Arıza arama**Motor çalışmıyor**

- Motor koruma şalter devreye girdi. 1 dakika bekleyin ve sonra aleti tekrar çalıştırın.
 - Cereyan kesintisi
- Elektrik kablosu, fiş ve sigortayı kontrol edin.

Öğütülecek malzeme çekilmiyor

- Öğütücü bıçağı ters yöne dönüyor, dönme yönünü değiştirin
 - Huni içinde malzeme yığılması
- Dönme yönü şalterini "↑" pozisyonuna ayarlayın ve öğütücüyü çalıştırın. Dolun hunisi içindeki malzemeyi çıkarın.
- Kalın dalları tekrar doldurun ve bıçağın derhal önceden kesilen çentiklere girmemesini sağlayın.
 - Öğütücü bıçağı bloke olmuştur

Dönme yönü şalterini "↑" pozisyonuna ayarlayın ve öğütücüyü çalıştırın. Bıçak bu durumda ters yöne doğru çalışır ve sıkışan malzeme serbest kalır.

Dikkat! Dönme yönünü ancak öğütücü tamamen durduğunda değiştirin.

9. Bakım

- Öğütücüyü düzenli şekilde temizleyin. Böylece aletin düzgün çalışması ve uzun ömürlü olması sağlanır.
- Çalışma esnasında havalandırma deliklerini temiz tutun.
- Plastik parçaları ve gövdeyi yumuşak deterjan ve ıslak bez ile silin. Temizleme işlemi için tahrış edici solventli malzeme kullanmayın!
- Öğütücüyü kesinlikle su püskürterek temizlemeyin.
- Öğütücü içine su girmesini kesinlikle önleyin.
- Şasi bağlantı civatalarının zaman zaman sıkı şekilde olup olmadığını kontrol edin.
- Öğütücüyü uzun süre kullanmayacağınızda çevre dostu yağ ile korozyona karşı koruyun.

TR

10. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında bulunur.

11. Aletin arıtılması

Alet, aksesuar ve ambalaj malzemeleri çevre dostu bir geri kazanım sistemine iade edilecektir. Plastik parçalar, çeşitlerine göre bertaraf edilebilmesi için özel olarak işaretlenmiştir.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|--|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>DK erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>SK atestujem nasledujúce overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>SU pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.</p> <p>BD декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> |
|--|--|

Leisehäcksler GLH 250

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>L_{WM} = 94,1 dB; L_{WA} = 95 dB
P = 2,5 kW S6 40 %</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN60335-1+A1+A11; EN13683;EN50366;EN55014-1+A1+A2;
 EN55014-2+A1;EN61000-3-11;EN61000-3-2;KBV V

Landau/Isar, den 13.06.2005

Wechsungartner
 Leiter QS Konzern

Ensing
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.305.31 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 3430530-10-4175500
 Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.**
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

CERTIFICADO DE GARANTIA
 El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.
 Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
 Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.
 El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.
 Su contacto en el servicio post-venta

GARANTIBEVIS
 I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
 Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

TAKUUTODISTUS
 Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrättyjen osien käyttö.
 On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.
 Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräisten täydennyksienä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuausloissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huotopalvelun puoleen.

GARANCIJSKI LIST
 Za napravu, ki je navedena v navodih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomakljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemanjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
 Samoumevo je, da v roku tehi 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.
 Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisi službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
 Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparechio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparechio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
 Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS
 Vi lämner 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller em produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
 En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
 Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.
 Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

ZÁRUČNÍ LIST
 Na přístroj označený v návodu poskytlujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 5letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
 Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
 Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
 Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST
 Za uređaj opisan u uputama dajemo 5 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhishodno korištenje našeg uređaja.
 Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležnu servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

® GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantiyle, 5 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.
Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.
Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.
Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabilir



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

⑤ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑤ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑤ Gælder kun EU-lande

⑤ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämisel:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

- Ⓢ
- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen.
 - Die Anforderungen der EN 61000-3-3 werden nicht erfüllt, so daß eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlußpunkten nicht zulässig ist.
 - Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz Z nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
 - Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.
 - Das Energieversorgungsunternehmen kann Beschränkungen für den Anschluß des Produktes auferlegen.
- Ⓢ
- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions.
 - The product does not meet the requirements of EN 61000-3-3, meaning that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
 - The product is exclusively intended for use at connection points which
 - a) do not exceed a maximum permissible supply impedance Z, or
 - b) which have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
 - As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.
 - The electric power company may impose restrictions for the connection of the product.
- Ⓢ
- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales.
 - Les exigences de la norme EN 61000-3-3 ne sont pas remplies de telle sorte qu'une utilisation à n'importe quel point de raccordement au choix n'est pas admise.
 - Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement
 - a) ne dépassant pas une impédance de réseau maximale admissible Z ou
 - b) ayant une capacité de charge de courant permanent du réseau de 100 A au moins par phase.
 - En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'une des deux exigences a) ou b).
 - L'entreprise d'électricité peut imposer des restrictions pour le raccordement du produit.
- Ⓢ
- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y debe someterse a condiciones especiales de conexión.
 - Los requisitos exigidos por la norma EN 61000-3-3 no se cumplen de modo que no se permita un uso en puntos de conexión de libre elección.
 - El producto está previsto para ser usado exclusivamente en puntos de conexión que
 - a) no sobrepasen una impedancia de red máxima admisible Z, o
 - b) posean una capacidad de corriente continua de la red de mínimo 100 A por fase.
 - Como usuario, Vd. deberá, de ser necesario consultando con su empresa de suministro de energía, cerciorarse de que el punto de conexión en el que desee hacer funcionar el producto cumpla uno de los requisitos mencionados, a) o b).
 - La empresa de suministro de energía puede imponer restricciones para la conexión del producto.
- Ⓢ
- Il prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali di collegamento.
 - I requisiti della norma EN 61000-3-3 non sono soddisfatti, non consentendo un impiego su punti di collegamento scelti a piacimento.
 - Il prodotto è concepito solo per l' utilizzo su punti di collegamento che
 - a) non superino una massima impedenza di rete Z consentita, oppure
 - b) che abbiano una resistenza di corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
 - In qualità di utilizzatore, dovete assicurare, se necessario rivolgendovi al vostro ente di fornitura dell'energia elettrica, che il punto di collegamento dal quale volete azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti citati a) oppure b).
 - L'ente di fornitura dell'energia elettrica può porre delle limitazioni per il collegamento del prodotto.
- Ⓢ
- Produktet opfylder EN 61000-3-11-standarden og er underlagt særlige betingelser vedrørende tilslutning.
 - Da EN 61000-3-3-standarden ikke opfyldes, er det ikke tilladt at anvende produktet koblet til vilkårligt valgte tilslutningspunkter.
 - Produktet er udelukkende beregnet til anvendelse koblet til tilslutningspunkter, som
 - a) ikke overskrider en maksimal tilladt netimpedans Z, eller
 - b) som har en tilgængelig strømstyrke for konstant netstrøm på mindst 100 A pr. fase.
 - Som bruger skal du sikre, om nødvendigt i samråd med dit energiforsyningsselskab, at det tilslutningspunkt, du vil bruge til produktet, opfylder enten betingelse a) eller b).
 - Energiforsyningsselskabet kan pålægge begrænsninger for tilslutning af produktet.

- ②
- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och är underkastad särskilda anslutningsvillkor.
 - Kraven i EN 61000-3-3 uppfylls ej, vilket innebär att maskinen inte får användas vid en valfri anslutningspunkt.
 - Produkten får endast användas vid anslutningspunkter
 - a) som inte överskrider en max. tillåten nätimpedans Z eller
 - b) vars nät har en kontinuerlig strömbelastbarhet på minst 100 A för varje fas.
 - I din egenskap som användare måste du säkerställa, vid behov i samråd med eldistributionsbolaget, att anslutningspunkten vid vilken maskinen ska användas uppfyller ett av ovan nämnda villkor a) eller b).
 - Energidistributionsbolaget kan utfärda inskränkningar för anslutning av denna produkt.

- ③
- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitännätiedellytykset.
 - Standardin EN 61000-3-3 asettamia vaatimuksia ei ole täytetty, joten ei ole luvallista käyttää tuotetta mielivaltaisesti vapaasti valituissa liitännäkohdissa.
 - Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan sellaisissa liitännäkohdissa, jotka
 - a) eivät ylitä annettua suurinta sallittua verkon impedanssia Z, tai joissa
 - b) verkon jatkuva virtaraskaus on vähintään 100 A vaihetta kohti.
 - Käyttäjänä sinun tulee varmistaa, selvittäen asia tarvittaessa energianhankkijasi kautta, että se liitännäkohta, jossa haluat käyttää tuotetta, täyttää jomman kumman yllämainituista vaatimuksista a) tai b).
 - Energiantuottajayrityksellä on oikeus määrätä rajoituksia tuotteen liitännälle.

- ④
- Produkt splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá podmínkám zvláštního připojení.
 - Nejsou splněny podmínky normy EN 61000-3-3, takže není přípustné použití na libovolné volitelných bodech připojení.
 - Produkt je výhradně určen k použití na bodech připojení, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě Z nebo
 - b) vykazují nejméně dlouhodobě proudové zatížení sítě 100 A pro fázi.
 - Jako uživatel musíte zabezpečit, pokud nutno za konzultace s Vaším energetickým rozvodným podnikem, že Váš bod připojení, na kterém chcete produkt provozovat, splňuje jeden z uvedených požadavků a) nebo b).
 - Energetický rozvodný podnik může stanovit omezení pro připojení tohoto produktu.

- ⑤
- Proizvod izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in podleže posebnim izključnim pogojem.
 - Zahteve EN 61000-3-3 niso izpolnjene tako, da ni dopustna uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah.
 - Proizvod je namenjen izključno uporabi na priključnih točkah, ki
 - a) ne prekoracijo največje dopustne omrežne impedance Z, ali
 - b) imajo trajno električno tokovno obremenljivost najmanj 100 A po fazi.
 - Kot uporabnik morate zagotoviti, da se boste posvetovali z Vašim dobaviteljem električne energije, da bo Vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod, izpolnjevala eno od obeh zahtev a) ali b).
 - Dobavitelj električnega toka lahko naloži omejitve za priključek proizvoda.

- ⑥
- Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja.
 - Zahtjevi EN 61000-3-3 nisu ispunjeni tako da nije dopuštena uporaba na omiljenim, slobodno odabranim priključnim točkama.
 - Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje
 - a) ne prekoracuju maksimalnu dopuštenu impedanciju mreže Z ili
 - b) čija opterećenost trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
 - Kao korisnik morate provjeriti, ako je potrebno i posavjetovati se s Vašim poduzećem za opskrbu energijom, ispunjava li priključna točka na kojoj želite koristiti Vaš proizvod jedan od zahtjeva a) ili b).
 - Poduzeće za opskrbu energijom može postaviti ograničenja za priključak ovog proizvoda.

- ⑦
- Ürün EN 61000-3-11 nolu norma uyğundur ve özel bağılantı koşullarına tabidir.
 - EN 61000-3-3 nolu normun şartları yerine getirilmemiştir, bu nedenle serbest olarak seçilebilecek herhangi bir bağılantı noktasının kullanılması yasaktır.
 - Ürün sadece, azami şebeke empedansı Z değerlerini aşmayan veya şebekenin faz başına sürekli olarak 100 A değerindeki sürekli akım yükü kapasitesine sahip bağılantı noktalarında kullanılacaktır.
 - Kullanıcı olarak ürünü çalıştırmak için kullandığınız bağılantı noktasının yukarıda açıklanan a) veya b) koşullarını karşılamasını sağlamalısınız, gerektiğinde enerji dağıtım şirketine başvurarak bilgi alınız.
 - Enerji dağıtım şirketi ürünün ilgili bağılantı noktasında çalıştırılması için sınırlama getirebilir.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výhradně, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLU)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.